

AVESTA: Fragments

Aogemadaeca (facing death)

- 1 aogəmadaecā usmahicā vīsāmadaeca.
(rasəm pidīrəm harasaṇdhəm.
2 ratəm ō gəθī padīrəm anāi harəsaṇdəhəm pa margī.)
3 šātō-manā vahištō-urvaṇō.
(šāt ą tan kē varzīt ą hēšrvaṇ.
4 zaṭ gunast vānīt bāt gajasta gunā mainyō i dāmaṇ u pur marg.
5 kē āgārīnīt kāābuta ōi anaoširvaṇ.
6 ōi anaoš rvaṇ rā bahišt bahar baṭ.
7 u šumāica ądar nihaḡ zamaṇ ą rāmašni āsānī padīt avāž rasāt
ku bēš ōi anaoš rvaṇ hu guhāraṭ bāt.
8 hamē aṇṭ hōša bāma i sadīgar baṇ cihārma sraoši ašō gaθī u
rašn rāst vae i vahe āstāt yazaṭ i pērōzgar mahiri frāh gaoiūt
fravaš ašaoą u avarē mainvaṇ kē hēškārī padīraīrva ōi anaoši rvaṇ
āeṭ.
9 u rva ōi anaoš rvaṇ rā hārīhā u frāxihā niw diāērīhā awar
cinvaṭ fuā bē gudāraṇd.
10 jādaṅgō bāt pa rva anaoš rvaṇ vahaman amēšāspaṇṭ.
11 boqđē mānī i hōrməzda amēšāspəṇṇaṇ barāt.)
12 usəhištaṭ vōhū manō haca gātvō zaranyō kərətō.
13-14 (u ədum pa rāmašni bəkunāt cim aṇdar gəθī hartanē kə pa
rāməšnatar buṭ əstāt cum oica āzādīhātar fraoxīhātar maṭ əstāt
cum oica āzādīhātar fraoxīhātar maṭ əstāt.
15 fravaši ašōaṇ orvaṇyoi anaoši rvaṇ anaošin harəšnidahaṇṭ
əžą maidyō zaramagāh kard əstāt,) 16 harəθanaṇm hē barətnaṇm
zarəmaiēhə raoyaṇahe.
(āvīnī maīn šīrīn ągavīnīn.)
17 yaθa vā ərəzatō paiti yaθa vā zaranyō paiti yaθa vā kēcīt
gaoninaṇm.
(vahman amēšāspaṇṭ vastarg zarya pēšīt taxa zarīn o rvaṇ anaoš
rvaṇ dahāt.
18 u hārəman dēvaṇ matva bāt kardan.)
19 pasca para iristīm daēva drvaṇtō duždāṅhō baodəm avaθa
fratərəsəṇṭi yaθa maiši vahərkavaiti vəhərkāt haca fratərəsaiti.
(cum mēši guraga hēšīt kə əž bōi oi anaoš rvaṇ frāž tarsaṇṭ.

- 20 cə har ą zāt u har ą zāeṭ iṅ kār bē āwāyaṭ kardan cuṅ iṅ vəhēšt bahar kardan iṅ zamaṃ maṭ ēstāt rā əž iṅ i xan franafṭ vəhēšt baharu u garōṭamaṅ pādāšni bāt.
- 21 ci jāe pēdā hōrməzda zaraṭuštra guft hamā tan xusrubī ham rvaṅ hupānāi.
- 22 ki ēdar tan xusrubī u ąnō rvaṅ hupānāi ṅdar varomṅdiē pa aš dārəšn.
- 23 əmā dīṭ xšnāxt hēš uxustuār hōrməzda šnāinīdār buṭ u āharəman ṭarvinīdār.
- 24 u har kə awā ōi sar kār būṭ əž ōi pa āzādī buṭ ka sūdē ayā ramišni buṭ aināzīānē duš hāriē azasnē buṭ.) 25 āaṭ maṃ tanvō iṭyejaṅhuhaiti mania manəṅha humatəm.
(ēdum mən rā tani sēzamaṅṭ manišn humat.) 26 āaṭ maṃ tanvō iṭyejaṅhuhaiti hizvaṃ mruidi hūxtəm.
(ēdum mən rā tani sēzamaṅṭ pa hizvaṃ hūxt.) 27 āaṭ maṃ tanvō iṭyejaṅhuhaiti zastaēibya varəzaē raṭwim
hvarəštəm šyaoṭnəm.
(ēdum mən rā tani sēzamaṅṭ hardu dast varz ą frārum kunišni.)
- 28 mā maṃ tanvō iṭyejaṅhuhaiti aṅrāi vauru fraspaīōiš yim xrvaṅtəm āisivaṅtəm yim daiwīm afrakərəsvaṭ təm frākərəṅtaṭ aṅrō manyuš pōuru mahrkō būnəm aṅhəuš təm ahe yaṭ ərəṅatō daožəṅhāhe.
(ma mən rā tani sēzamaṅṭ gudīrašni o ą ganā var awaganaēi sahmgni abimgin rəšgintāri kī ēdum duž dast frāž šāyaṭ gərəftan kə pa frēftāri frāž xarnīṭ ganā mainyō aṅdar bun axan nitəm aragdin dōžax.
- 29 jāe pēdā hōrməzda zaraṭuštra gufta,
- 30 ku mən dāt spitama zaraṭuštra māh u hurəšəṭ ātaš suhuri saojā u sag u vae u gaospəṅṭ paṅjāēna bē əž harvəstīn məhə dāt marda ašō kə əž mən bē padīrafta rāst ašahī stāišni iṅdar vəhədīn.
- 31 bē cim cəh ādārəṅdyā duš parg dəwəṅ dāt kə nəčhīnəṅd əž barəhə.
- 32 u əž dāša bē framōšəṅd margī.
- 33 ṅdəšəṅd əž zamaṅ kardārī u vadīrānī tan.
- 34 bē ham vār viāvəṅ həṅd pa rāhiz.
- 35 u vadəṅ dārəṅd awar ārzūi varun.
- 36 u hāsta afriādīšni xīn padmōžəṅda rāhištəh.
- 37 u ṭaramanəšni mast ēstəṭ pa jvaṅī.

38 bē pur pašōmān bēnd pa rōž gār farza.

39 ci agar gōeṭ hē ku pa haft kəšwar zamīn tanō bē awāyaṭ murdan har kas ɳdōšīdan āwāyaṭ ku ma agar a tan mən hōm.

40 ka ēdun āgāh hēt pa aṅ hēš xaraṭ u ku hōšmōnd vioca dāt ēstēt hōšmōnd oca būt ēstēt ō har kas bē rasēt astivəhāt niḥa rawəšni frēftār.)

41 amōšit parō avañḡhəi səntəm mašyākāṅhō.

(cuṅ pa ka a rātōiša hāhəṅṭ mardum kašənd.

42 pa yak pəhan rāh du pəhan rā tōša hāhəṅṭ.

43 ka du pəhan rāh səpəhan rāh tōša hāhəṅṭ.

44 ka dah šawa rāh paṛdah šawa rāh tōša hāhəṅṭ.

45 mənēt ku zuṛd rasənd o dōstə vəhə āfrāḡan ham padarən barādarānica.

46 cuṅ ku pa a rah taoš nē hāhəṭ mardum kəž fraftan cārāh nēst.

47 yak barəzišni frāž šahōṭ a dasca hamō hamō rawəšnīn.

48 cum aošāḡha aošāḡha khaiqstəm isaiti tanva cum uruna cum fraḡama cum vā gaeθāhvō mahrka cum.

(haramənd o ōi hōrmənd tan anahastī hāhəšni o tan anahahī hāhəšni o tan ku tan nē bāt cum o rvā ku rvā darənd bāt cum o fraḡand cum o gəhəṃ nān margī ku gōspənd nē awsihāt ka ēdum gāh hēt pa aṅ i hēš xaraṭ ku hōrmənd.)

49 anamarždakō zī asti havāi marždāi.

anāmōrzīt hast kē nē aṅi hēš ruā ṃrzaṭ nē awaxšəeṭ c hēci kas avarə awaxšīnīdan nē tvəṅit.

50 hamōin vā vyāvə həṅṭ kə nə pa gəθī dīnī rawəṅṭ nə hastə sūdinəṅṭ nə būdā ayādinəṅṭ.

anāmōrzīt hast kē nē aṅi hēš ruā ṃrzaṭ nē awaxšəeṭ c hēci kas avarə awaxšīnīdan nē tvəṅit.) 51 oim taṭ vāji taṭ avarə ājasāitō spitama zaraθuštra avēva vā

xəšapa.

(yak rōz rasēt spitama zaraθuštra ayā yak šaw ka frāj vaṭ rama xəāaṭ ayā frāž rama vaṭ həāaṭ avā frāž ḡanḡan āruzutan.

52 nē a ašahī kə əž hastən mahōst pahāum nikatum əž marda judā

bahaōṭ.)

53 aīarə āmiθnāitə juye tanušfrayaeirə ayā bayaiti hubadrō hu paitianatō aḡa apar hē aiḡ duž āθrəm.

(hama aṅdar rōz ḡiḡd tan mēniṭ ku i e hamā ḡdar rōz awar šāyēt

madan ku fradā a dar rōz bom hū bahar u tuāgar u padīraft ku
xudāeān xūb dāstī ēstaṭ.

54 ham aṇdar rōz əž awar hāhəṇd duš hārī ku əž dar awāž
gīrəṇṭ

sr bē burēa hāsta awāž o šāigaṇ nahəṇd hamādar rōžiziādan u
vae harēt vāieku ka pa θuhi vazēt i āsmaṇ.

55 pa awar awəšni o iṇ gudargməṇd zəmi.)

56 duš dātāiā fraešta drvaṇtō

(əž duš āgāhī i dušāgāhī frəhəšt mardum drvaṇd u duš āgāhaṇ
kə mardhəṇd aḍānuā kə cimīrəṇd əž nuā frāž.) 57 āaṭ mraoṭ
ahurō mazdā frākərəštō astū viḍaituš ziražā apara
ayō.

(guftiš hōrmazda ku frāž xarəniṭ ēstaṭ astivihāt o āgārī i
hōrmdaṇ ku hōšmaṇdaṇ oi bē vīnəṇd ēdum bē tarasəṇd ku
gəθihā awā druž kušdan nē tvān u bē rawəšn ēdum cuṇ o pēš
gōē.) 58 ahamat haca naeciš buajayāt aošaṇuhataṃ mašyānaṃ.
(kə nē əž oi kas božēt əž hōšməṇdaṇ mardumaṇ hāt bē nē bōxt
aḍā nuānē ica dožēt əž nuā frāž.)

59 nōiṭ aēθrapatyō nōiṭ daṇhupatyō nōiṭ šasəuištāi nōiṭ
asəuštāi.

(nəržat mōwadaṇ mōwaṭ u nē dēh dahəwaṭ šāha šāh u pa sūt sūt
hāstār u kə nē hāstār.)

60 nōiṭ usiāstacō naēda nišiaṇ.

(nē kə pa uaāi u aāvazaṭ ka pa θihī āsmaṇ aṇdar ššahōt tuā
dahōš kə cuṇ əḍadaož harəhə kārī dāstaš əž asti vihāt buxtan nē
tuvṭ.)

61 nē nē kə pa naonī frōt vazēt ku azərə zamī niha bahōt cuṇ
afryāsyā i tur kə azər zamī āhinasāxt maṇ kard hazār vīr bāāi
pa stūn saṭ.

62 aḍr a maṇ pa star u māh xuršēt kardārī rāiniṭ kə rōšnī
kunəṇṭ.

63 aḍar a maṇ pa kām awāyasti i haš ce ziṇdaga nikitəm zīst.

64-65 cuṇ aož jādūsārī dāšt əž astivihāt baoxatan nē tuā bṭ.)

66 naēda frakinəm aṇhā zəmo yaṭ painayā skarnəyā
dūrapārayā.

(nē kə pa frāž xanišnī frāž xanēt iṇ zəmi pahanā u gird u dūr u
gudarg cuṇ dahāk.)

67 əž hōšatar awar dušastar awar dušastar raft u axōši hāst vaš
nē vṇdaṭ.

68 kē cuṇ ēaḡd aožtuā kardārī dāšt əž astivihāt buxtan nē tuā buṭ.)

69 aijhēuš frašocarəθrā.

(ā ēaḡd frašogarkardār saošyōš cē ā dā saošyōš nē rasēt u kas əž astavihāt buxtan nē šāyaṭ.

70 har kas bē rasēt astivihāt niḡ rawəšni frəftār.

71 kē druj u pār nē stānēt guharīkār nē kunēt.

72-73 anazdihā frāž vasīnēt mardum u ŋ harahe maṇṭ ā rāh āwāyaṭ raftan u hargəz nē raftan.

74 u ā θiš āwāyaṭ dīdan hargəz nē dīt.

75-76 guft u patakār awā kas ki frəftan viāvā kardan nē tuā.)

77 pairiθwō bavaiti paṇṭā təm iṇ dānuš apayaiti jafra fra bun taciātiš hā dīt aēvō apairiθwō yō vayōš anamarždikahə.

(vadargmaṇḡī bahōṭ rāh ka bē tuṇ šudan ka rōṭ paeṭ u zufru frāž bina xajā kē būṭ kada buāṇd u ā zəmagudarg kē vai anāmurzīt.) 78 pairiθwō bavaiti paṇṭā yim āžiš pāiti gāustavā aspaṇhādō

vīraṇhādō vīrja anamarždikō hā kiṭ aēvō apairiθwō yō vayaoš v anamarždikahə.

(vadargmaṇḡī nahōṭ rāh ka bē tuā šudan ka až pāeti gā jaha u aspahupār u mardu hupār u vīrzadār u marzīt u ā yak vadarg kē vae anāmurzīt.)

79 pariθwō bavaiti paṇṭā yim araša pāiti axšaenō anamarzdikō hā

dīt aēvō apairiθwō yō vayaoš anamarždikahə vadargmṇḡī.

(bahoṭ rāh ka bē tuā šudan ka xarš pāeṭ ašiegun i spēt hōei vīr zadār anāmurzīt ā yak avadarg kē vae anāmurzīt.) 80 pairiθwō bavaiti paṇṭā yim mašyō gadō paiti aēvajaṇhana marždikō hā dīt aēvō apairiθwō yō vayaoš anamarždikahe.

(vadargmaṇḡī bahōṭ rāh ka bē tuā šudan u ka bē tuā šudan ka mardu paeṭ gadi ē žadāt jadār kē rāh pa tanē dārəṭ k kašica ziāda nē hēāēt ā yak avadarg kē vae anāmurzīt.) 81 pairiθhō bavaiti paṇṭā yim haenayā caxruvaiθyā vyāzdayā dīt

ievō apairiθwō yō vayaoš anamarzdakahə.

(vadargmaṇḡī bahōṭ rāh ka tuā šudan ka haiūn pāeṭ caharāmaḡd i vaā grift draoš barēt parəškardan mardumā or ā yak agudarg nē vae anāmurzīt.)

[āaṭ mraoṭ ahurō mazdā,

dušxratūm apairi gaēθaṃ aθrāvayaṭ gāθaṃ.] 82 uta drvā

gaomasti uita drvā aspəm isti uta drvā maešinəm
yavaṅhəm aistə.

(ēdum ąn drvaṅt gāh vaq diṭ ēdum ąn drvaṅd aspa vaqdēt u
ēdum ą məši rama vaṅdēt nē vaqdēt mardum drvaṅdi sāsṭār
ramai ašahī.

83 ramai ašahī hāhēt zaraθuštra nra hēt nāirik hēt cuṅ ramai
ašahī pur baojišn hast zaraθuštra.) 84 pašnuš gavō pašniš aspa
pašnuš ərəzatəm zaranim pašnuš nara
ciriō taxma.

(xāk bahōt gāu xāk bahōt aspa xāk bahōt sīm zara xāk bahōt
mard i θagī kārī jārī u o xākī gumēzēt hamā iṅ tan mardumaṅ nē
ą yak o xāk mard aṅdar gēθī ašahī stāiṅt ayā ašoṅ θiš bahōt.

85 ci agar kas margī rā cār dāšt hēt ayā cār šāyašt hēt kardan
fradum əž gēθī gayōmard i gar šāh būt.

86 kē sə hazār sāā iṅ gēhą amarg azarmaṅ u ašōyašna apōyašni
u

apatyāra frāj dāšt.

87 oi carā ka haoš frāž maṭ tan bē dāt u awā hōš hōš duxšidan
nē šāyast.

88 ayā hošing būt pēš dāt

89 kə əž hamā vašūdagaṅ āhārəman sə du bē avazaṭ.

90 oi cirā ka hōš frāž maṭ tan bē dāt u awā hōš hōš koxšidan nē
šāyast.

91 ayā tahmūraf buṭ zīnawad i vīvaṅhaṅam.

92 kə dēw dēwą tam ganā mainyō pa bār dāšt hapt niwē diwīrī
əž

oi bē āwark.

93 oi carā ka hōš frāž maṭ tan bē dāt u awā hōš hōš koxšidan nē
šāyast.

94-95 ayā jim buṭ šēdi huramai vīvaṅhānaṅ kē šēdi rōšnī buṭ
huramai buṭ ku ramai mardumaṅ gōspəṅdan u drust dāst kē
šašsaṭ šazdahi sāā mšakaš mäh sēzdahi rōz iṅ gēhą amarg
azarmaṅ dāšt u āz nyāz əž daṃ hōrmazda awāž dāšt.

96 oi carā ka hōš frāž maṭ tan bē dāt u awā hōš hōš koxšidan nē
šāyast.

97 ayā dahāk buṭ u vatar dīn ku əu rōz nīm kam ku hazār sāā iṅ
gēhą pa duš huḍāi frāž dāšt.

98 u vas jāduī bazagarī aṅdar gēhą pēdāi āward.

99 ka hōš frāž maṭ tan bē dāt u awā hōš hōš kōxšidan nē šāyast.

- 100 ayâ frədün buṭ āθwyānaṇ,
 101 kə əž dahāk ēduq garān gunāh təm azṭ bast māzṇūdar dēw
 āward bast u vasā nīraṅg aṇdar gēḥa opədāi āward.
 102 ōi carā ka hōš frāž maṭ tan bē dāt u awā hōš hōš kohšidan
 nē šāyast.
 103 nuq spās dār hōm əž x^vx^vma hatāe hōrməzda haḍai.
 104 pa spāsdārī a gārəm kəm storəm rā maṭ jaṭ bār nē šahōṭ
 baxṭ āmaṭ spzxaṇ nē šāyaṭ.
 105 oi anaoš rvaṇ rā vōhōšt bahar bāt.
 106-107 dahmaṇ kē oiṇ myazdāmaṭ hēt əž iṇ myazda bahar
 giraft hēt har gāmōrā hazār dvst vōhōšt rōšan garōθmaṇ hamā
 hārī padīra āeṭ pa frāž āmaṭn kərēba bē awazāeṭ.
 108 u awāž šudan əž gunāh bēn bōšyāt.
 109 sar fraṇ ašahī nēkī awazāyāt.
 110 rvaṇ garōθmānī bāt.
 111 ašōem.)
 aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi, humatanaṃ.

Afrin-i Zartosht (blessing of Zarathushtra)

- 1 dahmō ahmi āfrī-vacā,
 [paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava vištāspa,]
 x^varənaṇhā me sadayehi,
 āaṭ aoxta zaraθuštrō kavōiš vištāspahe,
 āfrīnāmi tava nara daṇḥu-paiti vohu-jīti us-jīti darəγəm-jīti,
 jaite te narəṃ,
 jaite te nāirikəṃ,
 jaite te puθra us-žayānte tanu-kərəta.
 2 aēva te bavāhi yaθa jāmāspō,
 uta āfrīnəm kərənavāt yaθa daṇḥōuš vištāspāi,
 səvištō bavāhi yaθa mazdā,
 vərəθrajā yaθa θraētaonō,
 amavā yaθa jāmāspō,
 aš-varəcā yaθa kava usa,
 pauru-jirō yaθa zošnarō,
 zaēnaṇhunteṃ bavāhi yaθa taxmō urupa.
 3 x^varənaṇhunteṃ bavāhi yaθa yō yimō xšaētō hvaθwō,
 hazaṇra-yaoxštyō bavāhi yaθa ažōhiš dahākāi aγa-daēna,

uyrəm aojištəm bavāhi yaθa kərəsāspəm,
 huḍāṅhəm vyāxnəm bavāhi yaθa urvāxšahe,
 srīrəm kəhrpəm anāstravanəm bavāhi yaθa kava syāvaršānō.
 4 pouru-gō bavāhi yaθa āθwyānōiš,
 pouru-aspəm bavāhi yaθa pourušaspəm,
 ašava bavāhi yaθa zaraθuštrō spitāmō,
 raṅhəm dūraē-pāranəm bavāhi yaθa yō vifrō navāzō,
 urvaθō bavāhi yazatanəm yaθa zaranəm mašyānəm.
 5 zayānte haca vō dasa puθra,
 θrāyō bavāhi yaθa aθaurunō,
 θrāyō bavāhi yaθa raθaēštārahe,
 θrāyō bavāhi yaθa vāstryeche fšuyantō,
 aeva te bavāhi yaθa daṅhōuš vīštāspāi.
 6 aurvaṭ-aspəm bavāhi yaθa hvarə,
 raocinavaṅtəm bavāhi yaθa māṅhəm,
 saocinavaṅtəm bavāhi yaθa ātarəm,
 tižinavaṅtəm bavāhi yaθa miθrəm,
 huraodəm vərəθrajanəm bavāhi yaθa sraošəm ašīm.
 7 arš-ṭkaēšəm bavāhi yaθa rašnuš,
 dušmainyū-jayaṅtəm bavāhi yaθa vərəθraṅnəm ahuraḍātəm,
 pouru-x^vāθrəm bavāhi yaθa rāmanō x^vāstrahe,
 a-yaskəm a-mahrkəm bavāhi yaθa kava husrava,
 8 pasca āfrīnəm aipi-jasaiti vahištəm ahūm ašaonəm raocaṅhəm
 vīspō-x^vāθrəm,
 aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.
 humatanəm hūxtanəm hvarštanəm yadacā anyadacā
 vərəzyamnanəmca vāvərəzananəmca mahī aibī-jarətārō
 naēnaēstārō yaθanā vohunəm mahī.
 yaθā ahū vairyō....
 ašəm vohū....
 ahmāi raēšca ... raocaṅhəm vīspō-x^vāθrəm.
 aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi.
 ašəm vohū....

BD30V16Z

tišrəm xšafnəm

DKB131

nōiṭ zī dī yā pasu vīra xšaθrā ahmāt ašāunō mazištya dī šātōiš
maṇayāt dasištəm uzyāθramayā.

Frahang-i Oim

- 1 aēda,
kaya hōṇti masyaṇhō aēda.
yō aparaya paiti mastraṇya.
kaya kasyaṇhō.
yō paouraya paiti mastraṇya.
narš vaγdanəm.
astəm aēvō mastravaṇəm.
vīspaca yō mastraṇṇəm amašta.
hvarō-ciθanṇəm aēteē anyē cikayatō.
- 2 vāxš-bərətibyō vārəθraṇnibyō.
uxdəm srīrəm pairištəm avastātəm dərətō-sraošəm.
uxdašna mašyō vaṇhā yaθa daṇhrō uxdō-vacā.
paityastō-vacā.
- 3 xšayamana apaitirita.
- 4 tanvaēca haosravaṇhəm urunaēca darəγəm havaṇhəm.
- 5 bvaṭ vispō aṇhuš astvā azarəšō amarša afiθō apayaṭ darəγəm
yaṭ yavē vīspāi.
- 6 aspō aγryōtəmō danhvē varəmanō ašta gavam azinṇəm arēcō.
- 7 yaθā āaṭ utā nā vā nāiri vā vaēda haiθīm.
- 8 yaθa īm zā.
- 9 nitəmcīṭ avaēšṇəm stārṇəm yaθa narš maḍmyēhē vaγdanəm.
- 10 yaθa aštiš paityahmi aθa bunəm ā.
- 11 yaθrā avaṭ hvarə uzāiti.
- 13 yaθra vō ahurō mazdā fradaθəm baxšaṭ.
- 14 yē gəmcā ašəmcā dāt.
- 15 yō naērē pərəmnāi nōiṭ paiti daḍāiti
gātumca varasca zarvānəmca
vispaca ahubya ratubya dāitya raθwya frāraiθya ašahē dātāiš
vahištahe.
- 16 yō naere aoxtā frā me cici.
- 17 yā nara gātum baraite.

- 18 yehyā vərədā vanaema drucim.
 19 yavaṭ isāi tavācā.
 20 yā mēṅg pərəsā jimaiti.
 21 yavata gaya javaiti.
 22 yavata gayehe marata.
 23 yava aete aṅhən zaraθuštra.
 24 yoγəda fraezaite.
 25 yoištō θwaxšitā hvoištō paitišāθrā.
 26 yūžəm yō yūšmākəm.
 27 yuxta pourušaspō yujiti te yōi puθra θraetaonahe.
 28 yuxta caθwarə-aspahe.
 29 yātəm gaēθanəm.
 30 yātəm astrehe.
 31 yārə-drācō virō-mazaṅhō.
 32 yaešənta patənta.
 33 aēšəntəm āpəm.
 34 yaetuš zaēmanō.
 35 yaošcina surahe.
 36 yoxštayō ava-barətaṅm θri-yaxštisca.
 37 yayata dunma.
 38 yaoždanahe dāra.
 39 yeḍi te yaetatarə.
 40 yazuš puθrō ahurō mazdā.
 41 yasō-bərətābyō zaoθrābyō.
 42 yaštā maṅtā [pouruyō].
 43 yavahe sarəda.
 44 yazāi āpəm frazdānaom.
 45 yasnəmca vahməmca uzasca zavarasca āfrīnāmi.
 46 yavaeca yavaētāteca.
 47 kō asti tkaēšō vivišdātō.
 48 vastrāṭ vaca kašā bāmanyā.
 49 karašō-rāzəm vyāxanəm.
 50 hapta karšuəm.
 51 karšasciṭ frakārayōiš.
 52 zəmō karšvā.
 53 vīspəm māianuhe.
 54 uštātətəm ašibya.
 55 zurō-bərətā avarətā.
 56 zinda yātumənta.

- 57 gāθwō-štacaṭ.
 58 θwam xratuš.
 59 haḍaṇrō pam mazdāi uxḍam.
 60 pəšōtanuš tanum pairyete.
 61 θripiθwōdi asti ātarš ahurahe mazdā hama bipiθwō
 aiwigāme
 aθa narō ašavanō.
 62 paṇcadasa pasvō sraoni-masā.
 63 kavaciṭ aṇhā zəmō.
 64 cavaiti aetšaya.
 65 yaθa vā gāmaṇ dvaca dašca aṇtarə θwam.
 66 biš aetavaṭ daxšmaitiš yavaṭ yijaiastiš.
 taḍā biš aētavaṭ hāθrəm yavaṭ tacarəm.
 67 raocanhəm fragatōiṭ.
 68 dvadasaṇhāθrəm asti aγrəm ayarə.
 69 aētəm nətəmən hāθrəm θrivacahim.
 70 taṭ gāmahya θri-gāməm.
 taṭ tkaēšahe taṭ vīkayehe.
 taṭ arəθahe taṭ arəθavanō.
 71 vayō zuštō.
-

Fragm. Darmesteter

- 1 ciθrəm buyāt ahmya nmāne
 pitūm buyāt ahmya nmāne
 θwam pitūm buyāt ahmya nmāne.
 2 aēvō paṇtā yō ašahe
 vīspe anyaešam apaṇtam
 aṇrahe mainyēuš nasištam daēṇam daēvayasnanam parācītīm
 mašyānam frākərəitīm.
 3 nōiṭ cahmi zazva yō nōiṭ urune zazva
 nōiṭ cahmi zazuša [yō nōiṭ urva jazuš]
 naeciš aḍa zaraθuštra sūš yaθa [hīm] ādarə mašyāka.
 4 mā āzārayōiš zaraθuštra mā pourušaspəm mā duγḍōvəm
 aeθrapaitiš.
 5 caθrāyāim āθraiam.
 6 anaomō manaṇhe kya vīsāi kaia kva parō.
 7 varšnahe θwam aṇhrō urušnōiš jāmāspānahe puθrahe puθrəm

apaitiṅni amā yim davata ašiṣ apaθatō paitīm āpəm
 dāmn̄sāvyam̄ nōiṭ hvāzātō nōiṭ zāniti nōiṭ amā arēnā hvāiṣ ātē
 yaza ajiθō ānəm sāyaeti yvaeca yavaetātaeca aṣəm vōhu.

Fragm. Gray

ahurəm mazdām raēvaṅtəm xʷarənaṅhvaṅtəm yazamaide.
 aməṣāspəntā huxšaθrā huḍāṅhō yazamaide.
 rašnūm razištəm yazamaide.
 arastātəmca frādaṭ-gaēθam̄ varədaṭ-gaēθam̄ yazamaide.
 ərəzuxδəm vācim yaṭ frādaṭ-gaēθam̄ yazamaide.
 arəstātəm frādaṭ-gaēθəm yazamaide.
 gaerī i uši-darənəm mazdaḍātəm aṣaxʷāθrəm yazatəm
 yazamaide.
 ṅānām vaṅhēs sūrā spəntā fravšyō yazamaide.
 vīspehe aṣavana yazata yazamaide.
 ušəhənəm paiti-raθūm bərəzīm namānīmca paiti-ratūm yeṅhe
 hātām.

Fragm. Westergaard

From edition Westergaard, Copenhagen 1852-54, pages 331-334. Abbreviated as W by Schuyler in his *Index verborum*, and FrW by Avestan Digital archive.

I.

1. vohū manaṅha hacimnō aṣāca yā vahišta xšaθrāca yā vairya
 frā staotəm vacō yesnīm azarəmya vaca mruyā nərəbyasca
 nāiribyasca aṣaonōzaraθuštrahe (2) mruīdi vacō zaraθuštra
 ahmākəm yasnāica vahmāica yaṭ aməṣanām spəntanām yaθa te
 aṅhen yaštā āpō yaštā urvarā yaštā aṣaonām fravaṣayō yaštā
 mainyavaca yazata yaēca gaēiθya fraθwaršta vaṅhazdā aṣavanō.

II.

1. fravarāne ... frasastayaēca θraētaonahe āθwyānō ašaonō fravašēe xšaθra ... mraotī.
2. θraētaonəm āθwyānəm ašavanəm ašahe ratūm yaz.. gaḍwa kurō kurō tarəwani karahanō raθwyaŋəm buxtā mahe.
3. yaθā ahū vairyō... yasnəmca v. ao. z. ā. θraētaonahe āθwyānō fravašēe... ašəm vohū... ahmāi raēšca...

III. Vispa Humata.

1. vīspa humata vīspa hūxta vīspa hvaršta baoḍō-varšta, vīspa dušmata vīspa dužūxta vīspa dužvaršta nōiṭ baoḍō-varšta.
2. vīspa humata vīspa hūxta vīspa hvaršta vahištəm aṅhuīm ašaēta. vīspa dušmata vīspa dužūxta vīspa dužvaršta acištəm aṅhuīm ašaēta. vīspanəmca hūmatanəm hūxtanəm hvarštanəm vahišta aṅhuīr āaṭ haca ciθrəm.

IV.

1. airyamanəm te išīm mazištəm mraomi spitama vīspanəm ərəzvō sravaṅṅəm təm zī vīspanəm sravaṅṅəm uparō-kairīm fradaθəm yim airyamanəm išīm təm arāṅti saošyāntō...
2. ahe framraomi spitama xšayeni havanəm dāmanəm azəm yō ahurō mazdā naēciš xšayāt duždaēnō aṅrō mainyuš zaraθuštra x^vaēšu dāmōhu spitama (3) zəmərgūzō bavāt aṅrō mainyuš zəmərgūzō bavāṅti daēva us irista paiti arāṅti vīzvāhu paiti tanušu astvā gayō dārayeite...

V.

1. ahurahe mazdā raēvatō x^varənaṅhatō aməšanəm spəntanəm amahe hutāštahe huraoḍahe vərəθraγnahe ahuraḍātahe vanaiṅtyāsca uparatātō paθayā x^vāstātayā zarənumaṅtō sūrahe saokaṅtaheca garōiš mazdaḍātahe vīspaēšəm yazatanəm.
2. ahurəm mazdəm raēvaṅtəm x^varənaṅhaṅtəm yazamaide aməšā spəntā huxšaθrā hudāṅhō yazamaide aməmca hutāštəm

huraodəm yazamaide vərəθraγnəmca ahuraδātəm yazamaide
vanaiṅtīmca uparatātəm yazamaide paθəm x^vāstāitīm yazamaide
zarənumaṅtəm sūrəm mazdaδātəm yazamaide saokaṅtəm
gairīm mazdaδātəm yazamaide ēiṣpəmca ašavanəm.

VI.

fravarāne mazdayasnō zaraθuštriš vīdaēvō ahura-ṭkaēšō (gāh ci
bōt) hāvanōe ašaone ašahe raθve yasnāica vahmāica
xšnaoθrāica frasastayaēca sāvāṅhōe vīsyāica ašaone ašahe
raθve yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca. raθwəm
ayaranəmca asnyanəmca māhyanəmca yāiryānəmca
sareḍanəmca yasnāica vahmāica xšnaoθrāica frasastayaēca.

(gāh ānje bayad, agar gāv yā gospanḍ yak bayad.)

gēuš tašne gēuš urune tava gēuš huḍāṅhō urune xšnaoθra y. v.
x. f.

yaθā ahū vairyō...

gēuš tašne gēuš urune yavākem gēuš huḍāṅhō urune xšnaoθra
y. v. x. f. yaθā ahū vairyō... gēuš tašne gēuš urune yūšmākəm
gēuš huḍāṅhō urune xšnaoθra y. v. x. f. yaθā ahū vairyō....

VII.

1. aiwyō vaṅhibyō vīspanəmca aṗəm mazdaδātanəm bərəzatō
ahurahe nafōdrō aṗəm apasca mazdaδātayā taəa ahurāhe
ahurahe xšnaoθra y. v. x. f. yaθā ahū vairyō...

2. frā te staomaide ahurāne ahurahe vaṅhūš yasnašca vahmašca
hubərətīšca vaṅta-bərətīšca yazatanəm θwā ašaonəm ku xšnīša
us bī barāmi raθwasca bərəzatō gāθāšca srāvayōiṭ....

VIII.

1. sarōdahe māṅhō ava-mīryāite mazdayasnō dim āfrivanaēibiš
ava-janəm yō hē aošaṅte mošucā tū duždā āsuyāca ava-
mīryaēšaēiti darājan ā havō nōiṭ zī ciš aṅhā drujō nyāsāite (2)
dōiēsnaθəṅti snaθahe aēiti hā druxš ašaōjišta aṅhaṭ haēcā āθaiti
zaraθuštra staxrah= mərətō zaya avaθa staxrō yaṭ hā druxš aēiti

mərəzvī

.... 9 mazdaoxtəm vacō sarədyō vāxš maθrō spəntō

Hadhokht Nask (the fate of the soul after death)

I.

1 pərəsaʔ zaraθuštrō ahurəm mazdām, ahura mazda mainyū
spəništa dātərə gaēthanəm astvaitinəm ašāum, kahmi te aēvahmi
paiti vacō vīspanəm vohunəm vīspanəm aša-ciθranəm
fravākəm.

2 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, ašəm stūtō zaraθuštra.

3 yō ašəm staoiti fraorəʔ-fraxšni avi manō zarazdātōiʔ aŋhuyaʔ
haca, hō məm staoiti yim ahurəm mazdām, hō āpəm staoiti, hō
zəm staoiti, hō gəm staoiti, hō urvarəm staoiti, hō vīspa vohū
mazdaḍāta aša-ciθra staoiti.

4 aēšō zī vāxš zaraθuštra ərəžuxdō framrvanō ā vacō ahunō
vairyō fraoxtō amaheca vərəθraγnaheca urunaca daēnaca
spanvanti.

5 arəjaiti zī spitama zaraθuštra aēva ašō-stūitiš ōium vā ašaonō
xšnaoθrəm satəm hafnanəm hazarəm gəuš harəitinəm baēvarə
anumayanəm kaŋhāsciʔ tanunəm parō-asti jasōiθyā.

6 kā aēva ašō-stūitiš yā dasa anyaēšəm ašō-stūitinəm masanaca
vaŋhanaca srayanaca arəjaiti.

7 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, hāu bā ašāum zaraθuštra yəm bā
nā fraŋuharəta haurvaʔbya amərətaʔbya ašəm staoiti, frastavanō
humataca hūxtaca hvarštaca,
nižbarəmnō dušmataca dužūxtaca dužvarštaca.

8 kā aēva ašō-stūitiš yā satəm anyaēšəm ašō-stūitinəm
masanaca vaŋhanaca srayanaca arəjaiti.

9 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, hāu bā ašāum zaraθuštra yəm bā
nā pasca fraŋuharəiti haomahe hutahe ašəm staoiti, frastavanō
humataca hūxtaca hvarštaca, nižbarəmnō dušmataca dužūxtaca
dužvarštaca.

10 kā aēva ašō-stūitiš yā hazarəm anyaēšəm ašō-stūitinəm
masanaca vaŋhanaca srayanaca arəjaiti.

11 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, hāu bā ašāum zaraθuštra yəm bā
nā hafnāda ustryamnō avaŋuhabdəmnō ašəm staoiti, frastavanō

humataca hūxtaca hvarštaca,

nižbarəmnō dušmataca dužūxtaca dužvarštaca.

12 kā aēva ašō-stūitiš yā baēvarə anyaēšam ašō-stūitinam
masanaca vaňhanaca srayanaca arəjaiti.

13 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, hāu bā ašāum zaraθuštra yaṃ bā
nā hafnāda fraγrisəmnō frabuđyamnō ašəm staoiti, frastavanō
humataca hūxtaca hvarštaca,

nižbarəmnō dušmataca dužūxtaca dužvarštaca.

14 kā aēva ašō-stūitiš yā vīspəm imaṭ karšvarə yaṭ haniraθəm
maṭ-fšum maṭ- raθəm paiti-vīrəm masanaca vaňhanaca
srayanaca arəjaiti.

15 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, hāu bā ašāum zaraθuštra yaṃ bā
nā ustəme urvaēse gayehe ašəm staoiti, frastavanō humataca
hūxtaca hvarštaca, nižbarəmnō vīspa dušmataca dužūxtaca
dužvarštaca.

16 kā aēva ašō-stūitiš yā vīspəm imaṭ yaṭ aňtarəca zəm
aňtarəca asmanəm iməmca zəm avaca raocā vīspaca vohu
mazdadāta aša-ciθra masanaca vaňhanaca srayanaca arəjaiti.

17 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, hāu bā ašāum zaraθuštra yaṭ
fraoirišaiti pairi dušmataēibyasca dužūxtaēibyasca
dužvarštaēibyasca.

(2)

1 pərəsaṭ zaraθuštrō ahurəm mazdəm, ahura mazda mainyū
spēništa dātarə gaēθanəm astvaitinam ašāum, yaṭ ašava para-
iriθyeiti dva aētəm xšapanəm havō urva vaňhaiti.

2 āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, asne vaγdanāṭ nišhiđaiti, uštavaitim
gāθəm srāvayō uštātātəm nimraomnō,
uštā ahmāi yahmāi uštā kahmāiciṭ vasō-xšayəs mazdā dāyāt
ahurō.

upa aētəm xšapanəm avavaṭ šātōiš urva išaiti yaθa vīspəm imaṭ
yaṭ juyō aňhuš.

3 yaṃ bityəm kva aētəm xšapanəm havō urva vaňhaiti.

4 āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, asne vaγdanāṭ nišhiđaiti, uštavaitim
gāθəm srāvayō uštātātəm nimraomnō,
uštā ahmāi yahmāi uštā kahmāiciṭ vasō-xšayəs mazdā dāyāt
ahurō.

upa aētəmciṭ xšapanəm avavaṭ šātōiš urva išaiti yaθa vīspəm

imaṭ yaṭ juyō aṅhuš.

5 yaṃ θrityaṃ dva aētāmcit̄ xšapanəṃ havō urva vaṅhaiti.

6 āaṭ mraoṭ ahurō mazdā, asne vaγdanāṭ nišhidāiti uštavaitim
gāθaṃ srāvayō uštātātəm nimraomnō.

uštā ahmāi yahmāi uštā kahmāicit̄ vasō-xšayaṣ mazdā dāyāt
ahurō.

upāca aētāmcit̄ xšapanəṃ avavaṭ ṣātōiš urva iṣaiti yaθa vīspəm
imaṭ yaṭ juyō aṅhuš.

7 θrityā xšapō θraošta vyusaṣ sadayeiti yō narš aṣaonō urva
urvarāhuca paiti baoiḍišca vīdiḍārəmnō sadayeiti. ādim vātō
upa-vāvō sadayeiti rapīθwitarāṭ haca naēmāṭ rapīθwitarāēibyō
haca naēmaēibyō hubaoiḍiš hubaoiḍitarō anyaēibyō vātaēibyō.
āaṭ təm vātəm nāṅhaya uzgərəmbiyō sadayeiti yō narš aṣaonō
urva,

kudaḍ aēm vātō vāiti yim yava vātəm nāṅhābya hubaoiḍitəməm
jigaurva.

9 aṅhā dim vātayā frērənta sadayeiti yā hva daēna, kainīnō
kəhrpa srīrayā xšōiθnyā auruša-bāzvō amayā huraodayā
huzarštayā bərəzaityā ərədvā-fšnyā sraotanvō āzātayā
raēvasciθrayā paṅca-dasayā raodaēšva kəhrpa avavatō srayā
yaθa dāmaṅ sraēštāiš.

10 āaṭ hīm aoxta pərəsō yō narš aṣaonō urva, cišca carāitiš ahi
yaṃ iṭ yava carāitināṃ kəhrpa sraēštāṃ dādarəsa.

11 āaṭ he paiti-aoxta yā hva daēna, azəm bā te ahmi yum
humanō hvacō hušyaoθana hudaēna yā hva daēna haēpaiθe
tanvō, cišca θwāṃ cakana ava masanaca vaṅhanaca srayanaca
hubaoiḍitaca vərəθrajaštaca paiti-dvaēšayaṅtaca yaθa yaṭ me
sadayehi.

12 tum maṃ cakana yum humanō hvacō hušyaoθana hudaēna
ava masanaca vaṅhanaca srayanaca hubaoiḍitaca vərəθrajaštaca
paiti-dvaēšayaṅtaca yaθa yaṭ te sadayemi.

13 yaṭ tum ainim avaēnōiš saocayaca kərənavantəm baosavasca
varaxədrāšca varō-žintəm urvarō-strayašca kərənavantəm, āaṭ
tum nišhidōiš gāθāšca srāvayō apasca vaṅuhiš yazəmnō āta-
rəmcā ahurahe mazdā narəmcā ašavanəṃ kuxšnvāṇō asnāaṭca
[jasəntəm dūrāaṭca].

14 āaṭ maṃ friθāṃ haitim friθōtarāṃ srīrāṃ haitim srīrōtarāṃ
bərəxḍāṃ haitim bərəxḍōtarāṃ frataire gātvō aṅhanāṃ fratarō-

taire gātvō nišādāyōiš aēta humata aēta hūxta aēta hvaršta, āaṭ maṃ narō paskāṭ yazēnte ahurēm mazdāṃ darəγō- yaštəmca haṃ-parštəmca.

15 paoirīm gāma frabaraṭ yō narš ašaonō urva humate paiti nidaḍāṭ, bitīm gāma frabaraṭ yō narš ašaonō urva hūxte paiti nidaḍāṭ, xritīm gāma frabaraṭ yō narš ašaonō urva hvaršte paiti nidaḍāṭ, tūirīm gāma frabaraṭ yō narš ašaonō urva anayraēšva raocōhva paiti nidaḍāṭ.

16 ādim aoxta pərəsō pourvō ašava para-iriṭyō, kaṭha ašāum para-iriṭyō kaṭha ašāum apa-jasō šitibyasca haca gaomavaitibyasca vayaēibyasca haca māyavaitibyasca astvataṭ haca aṇhaot, manahīm avi ahūm iṭyejaṇhataṭ haca aṇhaot aiṭyejaṇhuntəm avi ahūm, kaṭha te darəγəm ušta abavaṭ.

17 āaṭ mraot ahurō mazdā, mā dim pərəsō yim pərəsahi yim xrvaṇtəm āiṭavantəm urvištrəm paṇṭaṃ aiwitəm yaṭ astasca baodaṇhasca vī-urvištīm.

18 harəθanāṃ he bərətanāṃ zarəmayeche raoγnahe, taṭ asti yūnō humanāṇhō hvacaṇhō hušyaoθnahe hudaēnahe harəθəm pasca para-iristīm taṭ nāirikayāi frāyō-humatayāi frāyō-hūxtayāi frāyō-hvarštayāi huš-sāstayāi ratuxšaθrayāi ašaonyāi harəθəm pasca para-iristīm.

(3)

19 pərəsaṭ zaraθuštrō ahurēm mazdāṃ, ahura mazda mainyūō spēništa dātarə gaēθanāṃ astvaitināṃ ašāum, yaṭ drvā avamairyeite dva aētāṃ xšapanəm havō irva vaṇhaiti.

20 āaṭ mraot ahurō mazdā, avada bā ašāum zaraθuštra, asne kamərəḍāṭ handvaraiti, kimāṃ gāθwyāṃ vacō srāvayō, kām nəme zaṃ ahura mazda kuθra nəme ayeni, upa aētāṃ xšapanəm avavaṭ ašātōiš urva išaiti yaṭha vīspəm imaṭ yaṭ juyō aṇhuš.

21 yaṃ bityāṃ dva aētāṃ xšapanəm havō urva vaṇhaiti.

22 āaṭ mraot ahurō mazdā, avada bā ašāum zaraθuštra, asne kamərəḍāṭ handvaraiti, kimāṃ gāθwyāṃ vacō srāvayō, kām nəme zaṃ ahura mazda kuθra nəme ayeni, upa aētāṃ xšapanəm avavaṭ ašātōiš urva išaiti yaṭha vīspəm imaṭ yaṭ juyō aṇhuš.

23 yaṃ xriyāṃ kva aētāṃ xšapanəm havō urva vaṇhaiti.

24 āaṭ mraot ahurō mazdā, avada bā ašāum zaraθuštra, asne kamərəḍāṭ handvaraiti, kimāṃ gāθwyāṃ vacō srāvayō, kām

nəme zəm ahura mazda kuθra nəme ayeni, upa aētəm xšapanəm
 avavaṭ ašātōiš urva iṣaiti yaθa višpəm imaṭ yaṭ juyō aṅhuš.
 25 θrityā xšapō θraošta ašāum zaraθuštra vyusaṣ sadayeiti yō
 narš drvatō urva aēiθāhuca paiti gaintišca vīdīdārəmnō
 sadayeiti. ādim vātō upa-vāvō sadayeiti apāxtaraṭ haca naēmāt
 apāxtaraēibyō haca naēmaēibyō dužgaintiš dužgaintitarō
 anyaēibyō vātaēibyō. āaṭ təm vātəm nāṅhaya uzgərəmbiyō
 sadayeiti yō narš

drvatō urva, kudad aēm vatō vāiti yim yava vātəm nāṅhābya
 dužgaintitəməm jigaurva.

 27 [aṅhā dim vātayā fradvarənta sadayeiti yā hva daēna,
 jahikayā kəhrpa zōizdayā anaiwi-vastrayā frašnaoš apazaḍaṅhō
 akaranəm driwyā avavatō zōizdyā yaθa dāmaṅ zōizdištāiš.

28 āaṭ hīm davata pərəsō yō narš drvatō urva, cišca jahika ahi
 yaṃ iṭ yava jahikanəm kəhrpa zōizdištəm dādarəsa.

29 āaṭ he paiti-davata yā hva daēna, azəm bā te ahmi yum
 dušmanō dužvacō duš-šyaoθana duždaēna yā hva daēna
 haēpaiθe tanvō, naēcišca θwaṃ cakana ava zōizdāca axtica
 pavitica dužgaintica əvərəθrajaštaca apaiti-dvaēšayaṅtaca yaθa
 yaṭ me sadayehi.

30 tum maṃ cakaṅθa yum dušmanō dužvacō duš-šyaoθana
 duždaēna ava zōizdāca axtica pavitica dužgaintica
 əvərəθrajaštaca apaiti-dvaēšayaṅtaca yaθa yaṭ te sadayemi.

31 yaṭ tum ainim avaēnōiš gāθāsca srāvayaṅtəm apasca
 vaṅuhīš yazəmnəm ātarəmcā ahurahe mazdā narəmcā ašavanəm
 kuxšnvənəm asnāaṭca jasəntəm dūrāaṭca,

āaṭ tum nišhiḍōiš saocayaca kərənvō baosavasca varaxədrāasca
 varō-žinō urvarō- strayašca kərənvō.

32 āaṭ maṃ afriθaṃ haitīm afriθōtarəṃ zōizdāṃ haitīm zōizdō-
 tarəṃ gərəzdāṃ haitīm gərəzdōtarəṃ apatairē gātvō aṅhanəm
 apatarō-tairē gātvō həṅdvā-rayōiš,

aēta dušmata aēta dužuxta aēta dužvaršta, āaṭ maṃ dravaṅtō
 paskāṭ yazənte aṅrəm mainyūm darəyō-yaštəmca duš-ḥaṃ-
 parštəmca.

33 paoirīm gāma frabaraṭ yō narš drvatō urva dušmate paiti
 nidaḍāṭ, bitīm gāma frabaraṭ yō narš drvatō urva dužuxte paiti
 nidaḍāṭ, θritīm gāma frabaraṭ yō narš drvatō urva dužvaršte

paiti nidaḍāt.]

tūirīm gāma frabarəṭ yō narš drvatō urva anayraēšva tēmōhva
paiti nidaḍāt.

34 ādim aoxta pərəsō pourvō drvō ava-mərətō, kaṭha drvō avamairyaṇuha kaṭha drujō apa-jasō šitibyasca haca
gaomavaitibyasca vayaēibyasca haca māyavaitibyasca astvataṭ
haca aṇhaoṭ manahīm avi ahūm iṭhejaṇuhataṭ haca aṇhaoṭ
aiṭhejaṇhantəm avi ahūm, kaṭha te darəṭəm āvōya aṇhaṭ.

35 adavata aṇrō mainyuš, mā dim pərəsō yim pərəsahi yim
xrvaṇtəm aiṭivaṇtəm urvištrəm paṇṭəm aiwitəm yaṭ astasca
baodaṇhasca vīurvištīm.

36 harəṭanəm he bərətanəm višayāaṭca viša-gaitayāaṭca, taṭ
asti yūnō dušmanəṇhō dužvacəṇhō duš-šyaoṭnahe duždaēnahe
harəṭəm pasca ava-mərəitīm, taṭ jahikayāi frāyō-dušmatayāi
frāyō-dužūxtayāi frāyō-dužvarštayāi duš-ḥəm- sāstayāi
aratuxšaṭrayāi drvaityāi harəṭəm pasca ava-mərəitīm.

37 ahe narš ašaonō fravašīm yazamaide yō asmō-hanvā nəm,
aḍāt anyaešəm ašaonəm fraxšti yazāi fravarəta.

38 uši ahurahe mazdā darəṭrāi maṭrahe spəntahe, xratūm
ahurahe mazdā yazamaide marəṭrāi maṭrahe spəntahe, hizvam
ahurahe mazdā yazamaide fravākāi maṭrahe spəntahe, aom
gairīm yazamaide yim uši-ḍəm uši-daranəm paiti asni paiti
xšafane yasō-bərətābyō zaoṭrābyō.

39 dātarə ... kva iṭra zī həṇti iristanəm urvaṇō yā ašāunəm
fravašayō.

40 paiti-šē aoxta ahurō mazdā, spəntaṭ haca manyaoṭ
zaraṭuštra, aēšəm ciṭrəm vahištāaṭca manəṇhaṭ.

41 āaṭ ušəṇḥəm para frərətōiṭ aēšō mərəṭṭō yō parōdarš aēšō
mərəṭṭō yō varətō-ḍəsuš, āṭrō vācəm susrnaoiti.

42 āaṭ maire fradūraiti bušyasta darəṭṭō-gava apāxtaraṭ haca
naēmāt apāxtaraēibyō haca naēmaēibyō uiti aojəmna uiti
daomna, hafasata mašyākəṇhō hafasata mərəzu-jvəṇhō hafasata
mərəzu-jitayō.

Nirangistan (ritual specifications)

[1]

(1)

1 knmō nmānahē aθaurunəm pārayaṭ.

yō ašāi bərəjyaštəmō,

hvōištō vā yōištō,

yim vā ainim hapō-gaēθa,

hazaōšyā paṇḥa cayan.

2 para paōiryō āiti,

para bityō āiti para θrityō aiti.

aēta parāyaiti yaθa gaēθābyō hōnṇti,

aēšō gaēθanəm iriṣaṇtanəm raēšē [cikayaṭ].

3 katārəm āθravana aθaurunəm vā pārayaṭ gaēθanəm vā

aspərənō

avaṭ.

gaēθanəm aspərənō avōiṭ.

4 cvaṭ nā aθrava aθaurunəm haca gāθābiš parayaṭ.

yaṭ hiš θriš yā hmā aiwiš iti.

cvaṭ aiwištəm parayaṭ.

θrixšaparəm haθrākəm xšvaš xšafnō āca paraca.

yō baōyō aētahmāṭ parāiti

nōiṭ pascaita anaiwištīm āstryaṇti.

5 katārō aθaurunəm parayaṭ nāirika vā nmānō-paitiš vā.

yezica vā gaēθā vīmā katār parayaṭ.

nmānō-paitiš gaēθā nāirika parayaṭ.

nāirikāi gaēθā viš nmānō-paitiš parayaṭ.

6 yō anyahē nāirika anahaxtō aθaurunəm paraṇhāiti,

kaṭ hē vā ašəm vərəzyaṭ yā nāirika nmānō-paiti vərəzyaṇti.

vərəzyaṭ usaiti nōiṭ anusaiti.

ahaxtō paraṇhacāiti,

vərəzyaṭ usaitica anusaitytica.

frōiṭ varē paraṇhacaitē akā hazarūha anākāse tāyuš.

7 yō anyehe apərənayūkahe anaxtō aθaurunəm paraṇhacāi,

pasca hāra tanūm parayeiti.

yaṭ aēša yōi apərənāyūkō sraoši vā anutacaitē,

aōxtō vā he aōxte θwāṭ pairi aṇuha,

pasca haθra ā fra-sruiti še paiti tanūm parayeite.

8 ahmi nmāne aṅhe vīse aṅi zaṅtvō aṅhe daṅhvō cvaṭ biš ayā
 vītayā aṅhən.
 yugayastiš haca nmāt aθa daṅhōiṭ visaṭ hāθrəm zaṅtaōṭ ā
 daṅhaōṭ,
 yaθa dāityā spasanya,
 yaθa para vayeō nmānəmca vīsəmca zaṅtəušca daṅhəušca.
 9 āaṭ yaṭ hē aoxte aēša yeṅhe apərənāyūkō,
 hacaṅuha me hana apərənāyūka,
 yaθa vaši aθa haxšaēte,
 vana pascaiti uzdaṅuhuciṭ paθa haxtōiṭ,
 cvaṭ anabdōištəm ayanəm paraṅhacaite.
 yā frayarəna vā uzayeirine vā avaṅ aiwyāstiš aṅhaṭ.
 yō aētahmāt paraṅhacāiti,
 nabānazdištəm he para pascaiti raēšaca aḍwadāityasca āstrāiṅti.
 (2)

10 āaṭ hvatəm aba aēθrapaitīm
 yeṅhe nisritəm frāra
 āhi anastritīm
 yezi āaṭ he nōiṭ aiysritīm frāra nōiṭ ainisritīm āstryeṅti.
 yaθra apərəyūkō
 nōiṭ he anisriš,
 aθa aiwyāṅhəm [yaθra ratuš θwayāṅhəm] yaθra apərənāyūkō.
 āhe aiθisritīm staryeiti.
 aḍa yaṭ vā yaθra θwayāṅhəm vā θwayāṅhəm vā.
 10b daēvayasnahe vā tanu-pərəθahe vā apərənāyūka
 paršaṅhacaite nisritaṭ aētahe astryeiti nōiṭ asriti.
 11 cvaṭ nā aiθra-paitīm upaōisāt yārə drāgō.
 θrizarəmaēm xratūm ašavanəm aiwyāṅhaṭ.
 yezi aṅtarāt naēmāt aētahe drəṅgayeiti para paityāiti
 vīraoḍayeiti,
 hāθrō nvc ainəm aēθrapaitīm upōisōiṭ aēvaθa tūirīm upōisōiṭ,
 yezi avaṭ vaēθaṭ vaēnaθa aṅtarāt naēmāt haθrahe drəṅjayāaṭca
 naēma pascaiti vīrōiḍi.
 12 kəm aēmaṭ aēθrapaitīm upayaṭ apnōtəm dahməm.
 yese taṭ apayeiti pāraṅtarəm isōiṭ.
 yavaṭ aētahmya zru staōtanəm yesnyanəm dādrāgōiš,
 yaθa taṭ āfrimari nəmō hyāṭ aθa taṭ āfrimnō āstārayeiti,
 aētavaṭca aēšasciṭ āstārayeitē.
 13 yō hē apərəmnāi nōiṭ vīsāiti frāmrūiti,

kō hē paōurunam aēθrapaitinam āfraōxte āstryeiti.
 nabānazdištō.
 āaṭ havatam nana yahmi parēiti,
 [vīspaēšu parēnti] vīspaēšu afrōti āstryeiti.
 14 yō asruṭ-gaōšō vā afravaōcō vā nōiṭ ōim cinəm vācim
 aiwyāiš,
 nōiṭ pascaiti anaivišti āstryēiti.
 yezi āaṭ ōyum pe vācim aiwyāiš anaiwišti āstryeiti.
 15 yō avaḁa nōiṭ aiwyāsti ašaone araduša hāvayaṅhəm axtəm,
 darətō vā anaṅrō tāya vā,
 ynā vā aodra vā taršnā vā aurvaš aṅra vā aodra vā taršna,
 aṅuha vāca taṅrō-piθwā ahmāt paiti adwā,
 nōiṭ aēāvišti ās tryeiti.
 vāθmaini ašayā hafna vā anaivišti āstryeiti.
 16 kaṭ vā daēvayasnāt vā tanu-pərəθāt aēθrapatōiṭ pairi
 aiwyaṅhaṭ.
 frasrāvayō ava dāθra yəm dim vaēnāt əvisaēušva vaṅdānəm.
 nōiṭ āva yā vistaēšva.
 nōiṭ he ašaone šyaοθananam vərəzyōiṭ.
 17 nā daēvayasnāi vā tanupərəθāi vā aēθrayāi cašāiti.
 dahmō niuruzdō adāityō-draonō,
 dāityehe draonaṅhō upa gnāṅha,
 pairi-gərəftayāt paiti zmanyā,
 nōiṭ api-gərəftayāt paiti.
 cvaiti še aēša zimana aṅhāt.
 yaθa gāuš fravaiti.
 vəhrkāi hizvam dadāiti yō azrazdāi meθrəm cašte.
 18 kaṭ vā daēvayasnāi vā tanupərəθāi vā gōuš adāitya āstryeiti.
 nōiṭ āstryeiti,
 anyō ahmāt yō he gavā varəš daiḁiṭ aētahmāi.

[1a]

(1)
 19 dahmō dahmāi aoxte,
 frā ma nərə gārayōiš yaṭ ratuš fritōiš āsāt.
 vīsaiti dəm fraṅrārayō nōiṭ fraṅrāṅrāyeiti,
 aēšō ratufriš yō caṅāra.

20 cvaiti narəṃ axtō zaota ratufriš
 ahunəm vairīm frasraōšyehe.
 vīspaēibyō aēibyō yōi hē mađəmyā vaca [vaca]
 frasrāvayamnahe vā upa surunvaṇti yaṭ vā yasnəm yazəmnahe
 21 surunaōiti zaoda upa sraotaranəṃ,
 nōiṭ upa sraotarō zaotarō,
 zaora ratufrəš,
 aētavō upa sraotarō yavaṭ framarəntəm.
 nōiṭ zaota upa sraotaranəṃ,
 upa sraotarō ratufryō,
 aētavatō zaota yavaṭ framaraite.
 22 sraoθrana gāθanəṃ ratufrəš,
 paiti-astica yasnas-he ađa frašōšō-məθrahe,
 ahe zī nā sravaṇhəm aframarəṇti āstryeite,
 yaθa gāθanəṃciṭ.
 gāθā srāvayō yasnəm yazəntəm paitištaiti,
 vīspanəṃ gāθanəṃ ratufrəš.
 yasnəm yazāiti gāθanəṃ srāvamnəṃ paitišti,
 yasnahe aēvahe ratufriš aratufriš gāθanəṃ.
 23 yā gāθā afsmainya rayatō va ratufriš.
 vacastašivaṭ srāyamnō aētavatō ktarāciṭ ratufrəš yavaṭ
 framarənti.
 24 yā yasnəm yazəbənti afsmainyaṇ vā vacastašivaṭ vā va
 ratufrya.
 ḥəṃ sruṭ vācayādi yeziətva aratufrya.
 kaṭ ḥəṃ-sruṭ vacimca.
 yaṭ hakaṭ ārmuṭō afsmainyvāṇca vacasta.
 avacyō surunvaiṇti nōiṭ ainyō,
 aēšō ratufriš yō nōiṭ aiwisrunāiti.
 25 yō gāθanəṃ anu-maiti vā anu-mainaiti,
 ainyehe vā srāvayaṇtō paitištaṇti,
 anyō vā he dahmō sruṭō-gāθā dađāiti aratufriš,
 asrutā dađāiti.
 26 yō gāθā srāvayeiti apō vā paitiš x'aine,
 raodaṇhō vā kərəsəṃ vā sadōtanəṃ,
 gāθanəṃ vā vayaṇtanəṃ,
 yezi hvaēibyō ušibyō aiwisrunvaiti ratufriš.
 yezi āaṭ nōiṭ hvaēibya ušibya aiwisurunvaiti rapayāt,
 yezi apōiṭ āaṭ nōiṭ āpōi iš,

aētaða mamðya vacō framarəmnō ratufriš.
 27 cvaṭ nā nətəma vaca gāθā srāvayō ratufrəš.
 yezi he nazdištō dahmō vī surunvaiti yavaṭ vā aēm aēm
 havaēibya ušībya.

(2)

28 gaṇtumō yavanam ratufrəš.

(3)

29 yōi aētēe maidyanam parō xʷarətōitpāθā nōiṭ srāvayeiti,
 paoiθya vatištaa aēšam šyaoθanəmca aciθōirištəm.
 30 taṭ xʷarənō bāda asti,
 dahmō huram xʷaraiti maðō aspyā payaṇhō,
 dāityā draonā xʷarō maðō xʷaraiti,
 nōiṭ gāθanam asruiti āstryeiti.
 fraðā-draonō xʷarō maðaite,
 nā gāθanam asruiti.

(4)

31 yō biš hastarəm srāvayeiti ratufryō.
 θriš hastrəm srāvayənti.
 cvaṭ nitəməm hastrəm aṇhaṭ ratufryōe.
 θriš.
 32 yō gāθā pairi uxšayeiti srāvayaṇti
 yezi arastrəm pairi āda
 vā vacaṭ apayaṇta aratufrya
 pasca vā parō vā pairi āda [a]ratufryō.
 33 kaθa zaoθa gāθā frasrāvayāiti.
 naēmō vacastašti maðimya vaca zaraθuštri mana,
 yezica aētēe vacō apayaeiti yōi həṇti gāāhva bišāmrūta
 θrišāmūtaca caθrušāmrūtaca,
 daēvanam kərəta,
 aētaēšam vacam aratufryō.
 34 kaya paṇti vaca bišāmrūta.
 ahyā yāsā,
 humatanam,
 ašahyā āaṭ,
 yaθā tū ī,

humāim θwā īžəm,
 θwōi staotarascā,
 uštā ahmāi,
 spəntā mainyū,
 vohū xšaθrəm vairīm,
 vahištā īštiš.

35 kaya θrišāmṛūta.

ašəm vohū,
 yē səvištō,
 huxšaθrōtəmāi,
 dužvarənāiš.

36 kaya caθrušāmṛūta.

yaθā ahū vairyō,
 māzdā aṭ mōi vahištā,
 ā airyēmā.

37 kaṇḥam nā gāθanəm srutanəm aratufriš.

yā yaēzō vā fra va šāimnō srāyeiti,
 aētaēšəm vacəm aratufriš.
 adaēca uiti yaθa kaθaca dahmō staota yesnya haurva daḍāiti,
 paurvāt vā naēmāt aparāt vā,
 myō vā taca vā hištanəmnō vā aṅhānō vā daθānō vā barəmnō vā
 vazəmnō vā aiwyāstō aθā ratufriš.

(5)

38 dahmō zaota tanupərəθa upasraotarō,

yezi diš tanupərəθō vaēda,
 aēvatō ratufriš yavaṭ framaraiti.
 yezi āaṭ diš nōiṭ tanupərəθō vaēda,
 vīspanəm gāθanəm ratufriš.

39 tanupərəθa zaota dahma upasraotārō,

yezi dim tanupərəθəm vīvarə,
 aētavatō ratufriš yavaṭ framərenti.
 yezi āaṭ dim nōiṭ tanupərəθəm vīvarə,
 vīspanəm gāθanəm ratufriš.

dahmō zaota dahmō upasraotārō vīspe ratufryō.

tanupərəθu zaota tanupərəθō upasraotārō vīspe aratufryō.

40 kayāciṭ nā dahmanəm zaoθrāda ratufriš,

nāirikāsciṭ apərənāyūkaheca,

yezi vaēθa hāθanəm θwarəsēasca frataurunāasca,
aṅtarə hāitišu yasnəm frāiziš.

[2]

(1)

41 yō gāθā asrāvayō aštā vā tarōmaiti vā tanūm pərəyeiti.
kō aštā kā tarōmaiti.

yā hacā daēnayāt māzdayasnōiṭ apastūitiš.

42 yō gāθā asrāvayō yārə drājō apa tanūm pairyeiti.

yezi aṅhəm ōyəm pevācim framaraiti,

pairi šē hō parətō-tanunəm stāṅhaiti,

yahmaṭ haca təm ava raodəṅti.

yō gāθanəm ōyəm vācim apayāiti aēvəm vā vacastaštīm,

θri vā azāiti ayarə drājō vā vāstryāt,

aθa bityā aθa θrityā,

aθā vīspəm ā ahmāt yaṭ hē hanjasaṅta yaθa caθrušəm yā gāθā
asrāvayō hyaṭ araduša hē šyaoθanəm.

θrišūm tarō x'araya naēməm tarō bāzugataya vīspəm tarō yārə
drāge hē him yātəm astryeiti.

yaṭciṭ pascaiti aēvəm ratufritīm ava raodayeiti tanūm pairyeiti.

43 yō gāθanəm aēvəm ratufritīm ava raodayeiti θri vā āzaiti
ayarə drājō vā vāstryāt,

aθa vīspəm ā ahmāt yaṭ hē hanjasaiti yaθa θrišūm yā gaēθā
asrāvayō ... tanūm pairyeiti.

44 yō gāθā asrāvayō naēməm yārə drājō,

taṭ paiti aēnəm dahməm gāθanəm sraoθrā pairištayeiti,

yadōiṭ naēm yā gaēθā asrāvayō hyaṭ aθa u āstryeiti,

paourum vā naēməm yā aparəm vā pairyaštayeiti pišotanuš.

45 yō gāθā asrāvayō naēməm yā

taṭ paiti aēnəm dahməm jaiṅti

arduš vā aγryō [staorəm] vā bistaorəm yā yaṭ mazaṅhəm vā
x'arəm x'arōiṭ hē aṅhaṭ ciθayaēca upa-bəṛətayaēca.

(2)

46 kahmāt haca ušahinanəm gāθanəm ratufriš frajasaiti.

haca maiḍyāyāi xšapaṭ hu-vaxšāi pairi-sacaiti,

aθa aiwigāmi.

āaṭ hama yezi para hu-vaxšaṭ ahunavaṭca gāθanəm srāvayeiti,

yasnəmca haptanḡhāitīm uštavaitīm hāitīmca,
anāstərətō pascaiti avā yā anyā srāvayōiṭ āmaēidyāṭ fra-yāraṭ.

47 kahmāṭ havanəm gāθanəm ratufriš frajasaiti.
haca hū-vaxšaṭ maiḍyāi frayarāi pairi-sacaiti,
hamaθa iθa,
āaṭ aiwi-gāmi maiḍyāi uzayarāi yaṭ vā yaθa uzarəm yaṭ yaθa
xšaparəm.

48 hahmāṭ aheca aṣəm vaṅhīnəm frātiš fracasaiti.
haca hū-vaxšaṭ ā hu-frāšmō-dāitōiṭ pairi-sacaiti,
taṭ hama taṭ aiwegāma.
yō āpe zaoθraṃ frabaraite,
pasca hū-frāšmō-dāim para hū-vaxšaṭ,
nōiṭ vaṅhō aṅaṭ šyaοθanəm vərəzyeiti,
yaθa yaṭ hīm ažōiš višāpahe vastrəm paityāpta karšōiṭ.

49 kahmāṭ haca rapiθwanəm gāθanəm ratufriš frajasaiti,
haca rapiθwayāṭ maiḍyāi uzayarāi pairi-sacaiti.

50 kahmāṭ haca uzayairanəm gāθanəm ratufriš frajaiti.
haca maiḍyāi uzaryarāṭ hu-frāšmō-dāitēe pairi-sacaiti,
hama iθa.
āaṭ aiwigāmi yezi para hū-frāšmō-dātōiṭ ahunāsca vairya
frasrāvayeiti,
apasca frāite,
spəntā mainyūmca vacastaštəm xšvaš vahištəm srāvayti,
anastərətō pascaiti avā yā anyā srāvayōiṭ ā maiḍyāṭ xšapaṭ.

51 kahmāṭ aiwisrūθrəmananəm gāθanəm ratufriš fracasaiti.
haca hū-vaxāṭ frāšmō-dāitēe maiḍyāi xšape pairi-sacaiti,
taṭ hama taṭ aiwi-gāmi.

52 yōi dāitya yaona x'arənta,
gavastraca varəšnā vərəzaṅtō xratūmca ašavanəm aiwišaṅtō,
adāityō-draonaṅhasca hənta,
dāitīm gəuš draonō upa isəmnō ava aṣaṅha-bdənti,
framarəntəm aēšəm,

nōiṭ aētaēšam ratufriš ratufraitīm θwərəšāiti,
 yaḍōiṭ aēte framarənti yaḍōiṭ ratufryō.
 53 āaṭ aētaya fracarənti kərəsasca gaḍōitīšca,
 daēvīšca haṇḍaramana upa mraodēšca vīspō-xšapō,
 dāityō-draonaṇhasca haṇtō,
 fraḍāitīm dāitīm gēuš draonō upōisəmnō aḍa avaṇhabdəmnō,
 aframarəntəm aēšam,
 aētaēšam ratufriš ratufritīm θwirəsaitī.

54 kaḥya āgava ratufriš.
 yā avaṇha avā yā nāiryā yā puθrahe apərənāyōiš.
 yā tanu-pərəθahe aparaoθəmnəhe aḡaurvaya ratufrəš.
 yā haca daēvayasnaēibyō ava urvaitya apa bara aya ratufriš,
 taḍa yaṭ paiti barənti yā arədušaṭ apaititaṭ ācaḡaurva,
 yāhu varaṇhana,
 yā aḍāiti fravaityanəm frapa
 yā nōiṭ vīstəm drvatō
 yaṭ paiti barənti
 nōiṭ apaita nōiṭ paiti kaya ratufrəš.

55 ratufriš apaityānō kaḥya
 ratufriš havā yā nmānahe paiti ricyeihe yezi viš hvāvōiš dazde
 ratufriš xʳarəθa yezi aratufriš.

56 nōiṭ pasušca bazda nōiṭ irišta anazdya ratufriš.
 abaṇta irišta anadya pairištəṇhara ratufriš.

57 ratufriš pasuyəbīš xʳāstāišca axʳāstāišca zāyōšca azāyešca.
 ratufriš patuš xʳastāiš nōiṭ [anastāišca azyāiš nōiṭ] anazyāiš.
 ratufriš snākənišca vīzušca xʳāstāišca nōiṭ ana-xʳāstāiš azyāiš
 nōiṭ anazyāiš.

58 ratufriš carəmanəmca pasu-vastranəmca,
 upa raēšatnāiš fraōiritarəṭ naēmāt,
 marātanəm nōiṭ amarātanəm azayanəm nōiṭ anazayanəm.

59 ratufriš nāirikayā kəhrpa nōiṭ payaṇhō,
 nōiṭ sunō kəhrpa payaṇhō,
 ratufriš vahrkayā kəhrpayā payaṇhaca haḍō vīspanəmca
 daēvayasnanəm [tanu-]pərəθanəm dūm haθra baodō
 fraurvaēšyō.

60 yō aēvō haḍō-gaēθanəm yō barəsmaca frastarənti gēušca
 paiti-bairaiti,
 aḍāt ainye aṇtarəṭ naēmāt hāθrahe vacasca framavaiṇti
 gavastryāca varəšnā vərəzənti,

vīspaēšamca aiwi-surunvaiti vīspe ratufryō.
yezi āaṭ nōiṭ aiwi-srunvaṇti aēšō [ratufrišō] ratufrišō yō barəsma
frastərəṇta gēuška paiti-baraiti.

61 kahmāṭ haca mazdayasnanam myazde raeθwaiti.
yā xšudru yaṭ vā yazaṇti yaṭ vā haṃ-raēθwəṇti,
yaṭ vā frā uiθetātō pərəsəṇti,
yaṭ vā aēšam anyō aētahmāi dāiti daḍāiti.

62 kahmāṭ haca myazdavanam myazde raθwaiti.
yā pāpiθwa vasō acištē,
yaṭ pāiri barəsman haṇjasante āaṭ ratufritē.
yaṭ yazaṇti yaṭ vā haṃ raēθwayeṇti.
yaṭ vā aēšam anyō aētahmāi dāiti daḍāiti.

63 yasca mē aētaēšam mazdayasnanam myazdavanam
aētaṇham yaṭ
myazdanam anahaxtō para-baraiti,
nōiṭ tāyuš nōiṭ hazaṇha bavaṭ,
aiwicicišmnāi ākaciθamanam stayāṭ.
ainyō kasciṭ aṇhēuš astvatō para-baraiti ākā hazaṇha anakāse
tāyuš.

64 yā nara hāmō-xʷarəθa hamō-gaodana hamam aēte
xšāurunəm
zaoθram barātō hamam pāpiθwam.
paitinam hāmō-xʷarəθa paitica gaodana,
paitinam aēte xšadrəm zaoθram barātō hamam pāpiθwam.
paitinam xʷarəθa hāmō-gaodana,
hamam aēte xšaudrəm zaoθram barātō paitinam pāpiθwam.
paitinam xʷarəθa paitinam [xʷarəθa hāmō] gaodana,
paitinam aēte xšudram zaoθram barātō paitinam pāpiθwam.

65 caiti nā aēvahe pasvō zaoθrāt baraṭ.
cataṇrō.
aθa dvā aθa θryam,
catyram aēvam kahyāiciṭ taḍa frayaṇham.
cvaṭ gaonahe avabarāt.

yā dvaēibya ərəzubyā haṇgərəfaṭ,
dašənəm ā vā gaonavatō,
barəšnšō vā paiti vayḍanahe.
vīspaēšam aṇtarə paiti-narōiṭ.

66 cvaṭ nā āpa frataṭ carəte xšāudrəm payaṇham paiti-barāt.
yaθa tāšta zaoθrō-barana.

āaṭ tūirinam yaθa θriš x^varəθəma raēθwiš bacinō,
 āaṭ paitēuš yaθa caθwārō ašti masō ainaidkim nažā.
 67 cvaṭ nā ate armaēštaya xšāudrinam payaṇḥam paiti-baraṭ.
 yaθa θriš x^varəma raēθwa bacinō.
 avi gərəftəm paitim gərəbyāṭ,
 fradarištaciṭ tūirinam fradarayōiṭ.
 nāvayayāi iθa ape,
 āaṭ nāvayāi,
 avaēzō aētaṇhā frabarəta dāstra masō paiti-barō,
 aipi caγaurvatam aspayanamca payaṇḥam gāvayanamca
 maēšininamca buzinanamca.
 avaēzō pasūm ḥam puxdəm manaṇhō nōiṭ payaṇhō usca āpe
 šāuō gāvayāiš
 xšvaš vaγžibiš aṇtarə barōiṭ
 yaθa nōiṭ aēti nidāitica airišya āzī dim aētaēšam daonō-jaitiš
 astāraiti.
 68 avaθa frabarəta zaoθrā frabarōiṭ,
 aθa hāvana haomaṇ hunyāṭ,
 yaθa havaṭ vaēθaṭ aθa me zaoθre yete raocahe nōiṭ aṇtarə
 təmahe.
 vīdāyāṭ zi yaθa hō ašiš aṇḥaṭ,
 vīspanam ziī asrasciṇtəm parāca aēšayamananam daēva
 raēzaēte upa nuxturušu tuθraēšu asrāvayamnāṭ paiti ahunāṭ
 vairyāṭ,
 aθā yō dim fraḥaṇciṇtarə ātarəmca barəsmaca,
 anairyanam taṭ dahyunam vərəθrāi uzjasaiti.
 69 yō paiti ape baraiti nōiṭ barəsmaine,
 yezi barəsmā aṇtarāṭ naēmāṭ aēšō draojoyehe yavō fraθyehe,
 paiti barəsmaciṭ paiti-barōiṭ,
 yezi nōiṭ θrivā paiti āzāiti ayārə drājō vā vāstryāṭ.
 yō paiti barəsmaine nōiṭ ape,
 yezi āfeš aṇtarāṭnaēmāṭ θrigāmahe,
 paiti apaēciṭ barōiṭ,
 yezi nōiṭ paiti-baraiti θri vā āzāiti ayārə drājō vā vāstryāṭ.
 70 yaṭ barəsmā aēšō drājō yavō fraθō kavaciṭ aētahe
 paiti-barōiṭ.
 yaṭ masyō aētahmāṭ barəsmā,
 yaθa aētahe frastərənāiti aθa aēta he paiti-barōiṭ.
 yaṭ zaota ahurəm mazdām yazāiti maḍimāi barəsmān paiti-

barōiṭ,
 aməṣē spəntē yazāiti frātəmāi barəsmān paiti-barōiṭ,
 apō aṭ yazamaide haotəmāi barəsmān paiti-barōiṭ,
 aṣāunəmca urunasca fravaṣišca yazamaide aṣnōtəmāi barəsmān
 paiti-barōiṭ.
 vīspaēibyō yasnō-kərətaēibyō maḍəmāi barəsme paiti-barōiṭ.
 daxšmaētim aētaṭ barəsma yaṭ paiti-āpəm frānayaṇtəma.
 71 apa aḍāṭ frabərəta aētāibyō zaoθrābyō yāiti
 yaṇḥam nōiṭ aiwiyō vaṇhibyō frabaravaṭ frā aētā zaoθrā barōiṭ
 zaota gōuš pāityāipōiṭ paoiryō fraṇharōiṭ mrūiti aēta zaota imam
 vacō.
 ...fraša aḍāṭ ... arāṭ naēmāṭ yojuyastōiš pai ... asənti aēsmaṣca
 barəsca.

(5)

72 ciš zaotarš kairim aṇḥaṭ mazdōiš aiṇ.
 gāasca frasrāvayāiti vacimca aṇḥe astvāiti paiti aḍayāṭ,
 aθā ratuš.
 āaṭ hāvanānō [yaṭ] haoməmca ahunavaṭ aṇḥavanəmca
 vaemanāṭ.
 73 āaṭ ātravaxšahe yaṭ ātrəmca aiwa-vaxšayaṭ āθrasca tišrō
 θraxtiš yaoždaθaṭ,
 zaoθrasca vācim paiti aḍayāṭ,
 aθā ratuš.
 74 āaṭ frabərətarš yaṭ āθrasca aēvəm θraxtim yaoždaθaṭ,
 barəsmānca frakəm āθraēca yasnō-kərətaēibyō paiti-barāṭ.
 75 āaṭ āsnatāra yaṭ haoməmca āsnayāṭ haoməmca paiti-harəzāṭ.
 76 āaṭ raēθwiš-karahe yaṭ haoməmca gava raθwayāṭ
 baxšayāaṭca.
 77 āpəm ā-bərəs ā-barāṭ.
 sraošāvarəzō aiwyāxšayāṭ.
 78 zaotara dāityō-gātuš
 maḍəmca nmānahe maḍəmāṭ arāθraoṭ apa sritō.
 79 stuiuxtiš hāvanānō dāityō-gātuš
 dašinəm upa sraxtim fratarān barəsmān aparəm āθrō.
 haoyāṭ haē naēmāṭ āsnatārš.
 ātravaxšahe dāityō-gātuš
 dašanəm upa θraxtəm fratarəm āθrō.

frabərətars̄ dāityō-gātuš
 haomyam upa sraxtim frataran barəsman.
 dašināt haē naēmāt raēθwiškarahē.
 anaiwi-ərətavō gātuš aēta ābərəta sraošāvarəzahe vīcarayatəm.
 80 yezica aēti ratavō anahaxti pairigayaṅti,
 zaota vīspe ratu θwāiš rašayaṅti aēvada āsnāθraṭ hāvaynāne
 raēθwayeiti.
 81 yaṭ aēvō zaota frayazāiti mayazdahē aiṅ zaotarš gātava,
 aētaya myazde aiwi-vaiḍayeiti raθwaēca myazdaēca raθwaēca,
 vīspayaṣa caḍca ašaonō stōiš yasnāica vahmāica xšnaoθrāica
 frasastayaēca.
 zaotarš gātava ahunəm vairīm frasrāvayōiṭ.
 šyaoθanō-tāitya hāvanēibyō paiti-janḥōiṭ,
 hāvanānō gātūm.
 ātravaxšahe gātava ātrəm aiwi-vaxšayōiṭ.
 frabərətars̄ gātūm [yasnəm haptanḥāitīm] frāyazaiti.
 82 yasca aētaēšam raθwam paoiryō paiti [ā] jasāt hāvanānəm
 aētəm āstayeiti,
 bitīm ātravaxšəm,
 θritīm frabərətārəm,
 tūirīm dānazvāzəm,
 puxḍəm āsnatārəm,
 xštūm raēθwiškarəm,
 haptaθəm sraošāvarəzəm.
 83 adāt anyaēšam raθwam paiti āḍayōiṭ
 aētaēšam ratavō azdāi
 θrigāmi aṅtarə anaṅtarə aθa aṅtarə pataθa yaṭ aṅtarə vā āaṭ
 aṅtarə vā paiti vā θri vā āzāiti ayarə drājō vā vāstryāt
 zaoθranam paitišta sti myazdōiš aiṅ.
 84 avayō vanaṅti spitama zaraθuštra yō fraurvaērxtē hava [he
 vanaiṅti].
 āvoya druyaṅti spitama zaraθuštra yō fraurvaixti havahe urunō
 družaitē
 āvoya [dārəm] daḍāiti spitama zaraθuštra yeṅhe dāθrahe dāiti
 cōiṭ hava urva vā rāza
 dāθri zī paiti nivāitiš vīspahe aṅhəuš astvatō humataēšuca
 hūxtaēšuca hvarəštaēšuca.
 aēša zaoθranam mazištaca vahištaca sraēštaca yā nairi ašaone
 dasti aiwica haiθa cišānāica paitica pārəsmanai xratūm

ašavanəm.
ašəm vohū....

[3]

(1)

85 aiwyāsta mazdayasna gāθā srāvayaṭ nōiṭ anaiwyāsta.

kva iθra aiwyāṇayāṅti.

aḍairi kašaēibyā.

cvaṭ aiwyāṇhayāṅti.

yaṭ aēšam arədvaē gavastryā varištca vərəzantam nōiṭ

avanrāsayaṭ aḍairi harəθraeibyō.

86 nanətəma vastrahe aiwyāstō ratufriš.

yaθa āθravanō biš paiti biš maiḍyōi-paitištanō.

87 kva tāciṭ aētahe aiwyāstō ratufriš.

yaṭ masyō aētahmāṭ vāstrəm,

aētavatō aētahe nistəma aiwyāstō ratufriš.

yō aiwyāṇhayēāite karətōsca aratufryō pasca aiwyāstəm

nitaošayeiti ratufryō.

88 yezi θriš haθrāncō yātayaṅti ratufryō.

yezi āaṭ nōiṭ haθrāncō yātayaṅti aratufryō.

89 yō anu aēšam barəsma frastarəṅti yaθa ašava jāmāspō

frastarənaēta ratufriš.

90 cvaṭ nānitima barəsmana ratufriš.

θriš urvara.

cyā vāitiša aētayaṭ urvarayaṭ aṇhən.

tarō dənānō varəsō stavaṇhō,

āaṭ upəma aēšō drājanha yavō fraθaṇha.

91 yō vaṇhənti kərətīšca,

paiti vaṇhasca xrə uru baourišca,

yezi aṇtarəm aspərənō vastrahe aiwyāṇhayāṅti ratufryō,

anaspərənō vastrahe aiwyāṇhayāṅti aratufryō.

92 yō vaṇhaiti varənāšca pairi-urusvaištiš,

aṭ kōšca frazušō saṇhasca uparasmanāi,

yezi azarəm aiwyāṇhyāṅti ratufryō,

aparəm aiwyāṇhyāṅti aratufryō.

anyamca sutəm vaṇhānahe narəm na aratufryō.

93 yō vastra vastrəm aiwyāṅti,

uzbarəṅti aratufryō,

uparāt naēmāt ava-barənti aθa aiwyāṅhayānti ratufryō.

94 yezi uzgərəsnāvayō nivānti,

yezi aṅtarāt naēmāt

yā hama aiwyāṅhaca aiwyāṅhayānti,

yezi aṅtarə brəṅjayāiti va ratufryō,

yezi ā nōiṭ aṅtarə dərəzyāiti va aratufryō.

95 yō aiwyāṅhayānti rasca nmānāi nmānayasca,

yezi tarasca aiwyāṅhana aipi-vərəcainṭi ratufryō,

pasca vā pairi barənti aratufryō.

yō vaṅhaiti naðəsca sadayaṅtišca carəmaṅca huki,

maṅaṅam tināṅm aiwyāstəṅm irīriš nōiṭ anaiwyāsti astarənti,

yezi āaṭ nōiṭ maṅaṅam tanu aiwyāstəṅm ririšiā anaiwyāsta

strənti.

96 yō gāθā ratufriš paiti parayaṅti,

yezi aspkərəṅtō vashtrahe aiwyāstəṅm dādarayō ā anaiwyāsti

strənti,

yezi āaṭ nōiṭ aspərənō vashtrahe aiwyāstrəṅm dādarayō nōiṭ

anaiwyāstō.

(2)

97 yō barəsmāṅ frastarənti haomašca varəðəšca θanvasca

aṅtarə

dāta.

yezi θriš hāθra kēibiš yayeṅti ratufryō,

yezi āaṭ θriš nōiṭ θriš hāθrākəbiš yātayaṅti aratufryō.

98 yō urvarəṅm barəsma frastarənti hamō-varəšəjīm

paouru-fravāxšəm,

vī-barō fravāxšō ratufriš,

nōiṭ vī-barō.

paoiriš paoiri-fravāxšō frastarənti,

vī-narasca avi-barəsca ratuš.

99 yō barəsma anahmāt naēmāt haṅm srišāiti haṅm vā

darəzayeiti.

vī-barō ratufriš,

nōiṭ vī-barō,

aθa yaθa yō haṅm vaēšyā haṅm vaēšcayeiti vanaēma haṅm srišāiti

varəsca ā-vī-barəsca ratufriš.

100 yō barəsma taošyeiti draoš vā paiti sōinma,

unaṅm vā kaṭciṭ vā paiti sidaranāṅm,

yezi tišrō dinānō haθrāciš niš-hiš caṅtifratufriš.

yō urvarayā ava vaecenti,
yezi tišrō tarō dēnanō haθra ciš barēnti fratufriš,
yezi āaṭ nōiṭ tišrō tarō dēnānō haθra ciš barēnti aratufriš.

101 yō zəmo tišrō karəšā frakarayeiti,
ava iθa barēnti yavahe vā gavanahe vā,
yezi tišrō dtarō dēnānō haθraciš aṅtara spənti ratufriš,
yezi āaṭ nōiṭ tišrō tarō dēnānō haṇdarəžanṭi aratufriš.
yō anyeḥe as-hya barəsma fraštarənti,
yezi paiti šā urvarā upa daḍāiti ratufriš,
parō upa dātā frastarənti aratufriš.

102 haptā hənti hāvana ratavō barəsma stərənaēiti,
paoiryā yeṛḥe mē ašāṭ hacā,
bityā ahunanəm vairyanəm,
θrityā dāidi mōi,
tūiryā uštavaityā vā spəntā mainyuš vā hātōiš haṇdātā,
puxḍa yeṛḥe mē ašāṭ hacā,
xštṽvō dāidi mōi,
haptaθa uštavaityā vā spəntā mainyēuš vā hātōiš haṇdātā.
āaṭ anyāhu ratufrišu catanrō daṅhāscāiṭ barəsmaṅ frastaraityō,
paoiryā yeṛḥe mē,
bityā ahunəm vāirān,
... dāiti mōi yō gaṃ,

tūiryā uštavatayā gāṭayā vā spəntā mainyēuš vā.
kvaē aētəm asməm paiti-barāṭ aṅtarə ahuna airyanəmna.

103 uməmcīṭ ava vācim gāθanəm asrutəm paiti-barō aratufriš.
pasca vā pari vā pairi barēnti aratufriš.

... fracarātō aēva mazdayasna barəsmaṅ stərənti,

yō anu aēšəm taṭ ahma taṭ aēvē gāma.
āaṭ aēša yō arəmōidō aiwiəratō gātuš,
aēvayayaciṭ aēšō barəsmō stəraitī ratufriš.
frašāvayō aiwigāmi ratufriš paiti nōiṭ afrašāvayō.
kā frašūitiš yaṭ kvaṭ.

frā vā apa vā šāvayēiti,
āaṭ hama yā paiti frayaṭ tā paiti āaṭ barəsmaṅ upa-baraiti.

104 yō anyeḥe dahmahe barəsma frastarənti frajasaiti,
yezi hōi dahmō aṅtarāṭ naēmāṭ hāθrahe aratufriš.
yezi āaṭ nōiṭ dahmō aṅtarāṭ naēmāṭ hāθrahe barō hāθrāṭ
fraθrāθvayō ratufriš nōiṭ aθravayō.

(3)

105 yō kəmcīṭ dahmanəm apərənāyunəm aštəm dasti,
 hā mē bara aēsmaca barəsmaca,
 yezi šē dāiti dadāiti aratufriš.
 yezi āaṭ he nōiṭ dāiti dadāiti aratufriš.
 nāirikəm vā apərənāyūkəm vā aštəm dasti,
 havāi raθwe paθayeiti.
 daēvayasnəm vā tanupərəθəm vā aštəm dasti,
 paoiryāi dahmanəm pairi-gərəmyāi paθayeiti.
 106 cvaṭ nā nitōma aēsmahe paitibarō ratufriš.
 yaθa varəšnahe kəhrpahe dōuš.
 107 havanaēibya ratufriš ayaṅhanaēibya zəmaēnaēibya,
 yezi anusvā aṇta.
 nōiṭ astaēnaēibya nōiṭ draonibya ratufriš nōiṭ fravāxšnaēibya
 ratufriš.
 dāityō aēnyō hāvanō adāityō aēibyō.
 108 cvaṭbya kā nitōmaēibya hāvanaēibya aratufriš.
 yāθra yaštuma huitīm hiš xistō.
 cyāvaṇtō aēte ašavō aṅhən.
 bašidrajaṅhō aoge varəsō.
 kaṭ ḥəm θrisa vībaraṭ nōiṭ.
 θrayəm kvaciṭ upabarō ratufriš.
 aētavaṭ āpō yavaṭ aētaēibyō upaṅharəštəe.
 kva tāciṭ gōuš vīciθra paiti-barō aratufriš.
 asānaēnaēibya nā havaēibyāca na vaṅhavaēibyasca,
 aθa haomya aθa apa aθa aiwyāṅhana,
 havahe aēsma hava barəsmāna.
 109 cvaṭ aētaēšəm ahurahe kāciṭ upa isāṭ-yavaṭ hāθrəm yō
 aētišəm nōiṭ kāciṭ upō isāṭ aētavaṭ apayaēša aṇtarə haθrəmcīṭ
 aētəē anya upa isōiṭ yezi nōiṭ upōisaiti θri vā āzāiti ayarə drajō
 vā vāstryāṭ yō upōisōiṭ nōiṭ vanasti
 anascāiti
 varəštasca maṅnəntasciṭ srāvayōiṭ.
 yezi išca nōiṭ išca nōiṭ anašavanəm aēništəm āstāraiti.

Pursishniha

4 mazdāi avat ... vaxšaṭ manāṅhā.
 6 vəhrkāi hizvaṃ dadāiti yō azrazdāi maθrəm cište.

7 māciš aṭ vā drəgvatō maθraścā gūštā sāsnaścā.
 āzī dəmānəm vīsəm vā šōiθrəm vā dahyūm vā ādāṭ.
 dušitācā marəkaēcā aθā iš sāzdūm snaiθišā. {y31.18} 8
 paoiryehē miθō uxtahe θriš maēsmaṣ šāmaṇ ašamāt
 biteyehē xšvaš θrityehē nava tūiryehē θri vā āzāiti sraošō-
 caranaya aštraya.

9 nōiṭ narahe nōiṭ jahikayā nōiṭ sūnō nōiṭ hū-xšaθryā nōiṭ
 daēvayasnahe nōiṭ tanu-pərəθahe.

10 hištəmnō vā aṅhānō vā daθānō vā barəmnō vā vazəmnō vā
 aiwyāstō aθa ratufriš. {ṅ37}

11 vaṅharəštasciṭ maṅnəntasciṭ srāvayōiṭ,
 yezi ište yezi nōiṭ ište nōiṭ ašavanəm ainištiš āstārayeiti.
 {ṅ109}

12 ahumaṭ ratumaṭ vahištəm vaocata spitama zaraθuštra,
 kəmcīṭ aṅhəuš astvatō aoi,
 marəntəm vərəziṅtəm sixšəntəm sācayanṭəm paitišəntəm
 gaēθabyō astvaitibyō ašahe.

13 anaṅhvō aratvō acištəm,
 dužəṅhavō.

14 nōiṭ zī ciš asraošanaṃ tanunaṃ ašahe urva ciθyāi vīdāiti,
 nōiṭ kayaðəm haṅdaraite.

15 srāvayōiš staota yesnya.

16 mā zī ahmi nmānə mā aṅhe vīsi mā ahmi zaṅtvō mā aṅhe
 daṅhvō

fīm vaocata maṃ yim ahurəm mazdəm,
 yaθa mē nōiṭ ātarš ahurahe mazdā fryō aṅhaṭ nāca ašava frāyō-
 humatō frāyō-hūxtō frāyō-hvarštō.

17 tanu-mazō ašayāiti yō tanu-mazō draoxšaṭ,
 tanu-mazō zī aētəmcīṭ ašayaṃ pafre,
 yō nōiṭ yava miθō mamne nōiṭ miθō vavaca nōiṭ miθō
 vāvarəza.

18 aēibyō yōi iṭ aθā vərəzyaṇ yaθa iṭ astī,
 ahurayā zī aṭ vō mazdā yasnəmcā vahməmcā vahištəm.
 {y35.6,7} 19 imā aṭ uxðā vacā ahura mazdā ašəm manayā
 vahəhyā fravaocāmā,

θwaṃ aṭ aēšəṃ paityāstārəmcā fradaxštārəmcā dadəmaidē,
 [ašā] ašāatcā hacā vaṅhəušcā manaṅhō vaṅhəušcā xšaθrāṭ.
 {y35.9,10}

20 niwyeiti zī spitama zaraθuštra ātarš ahurahe mazdā haca

yaēšəntibyō aiwyō,
 išūm vā arštīm vā fradaxštanəm vā avaṭ paiti-pāpayamnō,
 vīdvā avaṭ hava xraθwa yezi mā hāu nā ava snaiθiša aoi ava-
 ašnavāt vī maṃ urvaēsayaṭ astaca uštānəmca.
 21 yasca mē tāyāsca hazahīxca vivāpāsca vīvarāsca
 draocinō-bərətāsca zaoθrā frabarāt.
 22 stərənaoiti ana avavata starəmana yaθa narəm ašavanəm
 dušcā-zarətəm uparāt naēmāt nasuš aoi ava-θravīṭ,
 naēdaca pascaēta hō nā ahmaṭ haca gātaoṭ isaēta frašūtōiš nōiṭ
 apa-šūtōiš θrayaṃ-cina gāmanəm.
 23 aēvayaciṭ aēsmō-bərəiti aēvayaciṭ barəsmō-stərəiti,
 barəzyā ašava zarahehīm drujəm,
 frādāiti ašəm,
 vīspəm ašavanəm vahištəm ā ahūm,
 šātəm daθāiti urvānəm ašəonō irīriθānahe.
 24 hāuca iθra spitama zaraθuštra taxmanəm taṇcištō paiti-jasāt
 yō aēta hiškānanəm hiškānōtəməm paiti-jasāt,
 arəm-maiti humata mamne arəm-ūxti hūxta arəm-varšti hvaršta.
 25 hāuca iθra spitama zaraθuštra uxδō-vacaṇḥəm uxδō-
 vacastəmō
 paiti-jasāt yō aēta ... driγūmca drīvīmca araθwyō-bərəte
 barəmnə paiti-jasāt,
 [hvəmcīṭ] ahmi hvəmcīṭ xšaθre avaṭ cōišta,
 yeṇhe vacaṇhō nəmaṇha žnāθrəm,
 āxšti saxədrəm,
 ārmaiti darəθrəm,
 frārāiti vaēidīm,
 ainiti aēšō vāxš.
 26 kaṭ tē asti ahunahe vairyehe haiθīm,
 paiti šē aoxta ahurō mazdā manō bā vohu zaraθuštra
 adaoyamnəm adaoyamnāt xrataoṭ,
 zazuš vīspaēšu vaṇḥušu zazuš vīspaēšu ašō-ciθraēšu.
 27 manəḥasca humaiti hizvasca hūxti zastayāsca hvaršti
 raθwyō-varšti,
 nazdyō ahmi zaraθuštra azəm yō ahurō mazdā vīspahe aṇhəuš
 astvatō manāsca vacāsca šyaoθnaca,
 yaθa nāḥa haca gaošaēibya yaθa vā gaoša haca θraṇhibya.
 28 x^varōiš haoməm zaraθuštra bisarəmca θrisarəmca yaθa
 θrisarəm

nitəməm.

29 vīspaēca aṅtarə ašəm upa-stuyā,
fraorəṭ fraxšni aoi manō zarazdātōiṭ aṅhuyəṭ haca.

30 vīspā aṅtarə vyānīš.

31 yeiti catica spitama zaraθuštra dahmō ašava haurvū ratūš
daθəṭ,

aṭciṭ dim aiwyāiti yā dahma vaṅuhi āfritiṣ uštrahe kəhrpa
aṅryehe aṅryō-madu-mastəmahe.

32 nōiṭ tē ahmāṭ drājyō yeitīm framraomi spitama zaraθuštra
yaṃ

dahmaṃ vaṅuhīm āfritīm,

yūnaṭ haca humanəṅhaṭ hvacaṅhaṭ hušyaoθnāṭ hudaēnāṭ,
yaθa pāurvō aēvō-gavō aēvō-armō raṅhaṃ ava-nayeiṅtīm
savavādəṭ cišāite.

33 kaṭ tē rāzarə ṭəṭ zī mazda,

mazdā aṭ mōi aṭ rātəṃ ... uxdahyācā sraošəm xšaθrəmcā,
para tē gao-spənta gao-hudā baodasca urvānəmca fraēšyāmahī
nazdišta upa θwaršta raocā narš cašmanā sūkəm.

34 ašāi vahištāi yaṭ hupərəθwəm dāstō-ratu,

bərəzaṭ varəzi-haomanəṅhəm,

yaṭ irīriθānahe ašaonō šātəm daθāiti urvānəm.

35 āvišca nā aṅtarə hēntū nəmax^vaitiṣ ciθrā rātayō,
tā āviš yā rātayō aṅtarə aməššasca spəntə saošyaṅtasca,
frārāitišca vīdīšasca aṅtarə x^vādaēnāiṣ ašaonīš.

36 āaṭ yō aētahmi aṅhvō yaṭ astvaiṅti spitama zaraθuštra upairi
hunarəm manō barāṭ,

vīspəm aētəm paiti zrvānəm astarəma urva kāšayāṭ.

37 vīspəm ā ahmāṭ yaṭ hē manahi paiti ava-barāṭ,

āaṭ yaṭ hē manahi paiti ava-baraiti,

pascaēta azəm yō ahurō mazdā havāi urune urvāsma daēsayəni,
vahištəmca ahūm anayraca raocā afrasaṅhaṅca x^vāθra,
vīspāyūmca uštātātəm yā narš sādra drəgvatō.

38 mā zī [mā] ahmi nmāne mā aṅhe vīsi mā ahmi zaṅtvō mā aṅ
he

daṅhvō frim vaocata maṃ yim ahurəm mazdam,

yaθa mē nōiṭ ātarš ahurahe mazdā fryō aṅhaṭ nāca ašava frāyō-
humatō frayō-hūxtō frāyō-hvarštō.

39 para mē aētahmi aṅhvō yaṭ astvaiṅti spitama zaraθuštra
θrišciṭ vahišta aṅuhe astvaite vīsata,

manaca yasnəm yaṭ ahurahe mazdā āθrasca ahurahe mazdā
 yasnəmca vahməmca hubərəitīmca ušta-bərəitīmca vaṇta-
 bərəitīmca,
 naršca ašaonō xšnūtīmca ārətīmca vyādāsca [paiti] paiti-
 zantayasca frāyō-humatahe frāyō-hūxtahe frāyō-hvarštahe.
 40 māca tē iθra spitama zaraθuštra astvatahe aṇhəuš didrəzvō
 pīsa manahīm ahūm paiti-raēxšīša.
 41 yō zī spitama zaraθuštra astvata he aṇhəuš didrəzvō pīsa
 manahīm ahūm paiti-irinaxti,
 nōiṭ hē gāuš bvaṭ nōiṭ ašəm nōiṭ raocā nōiṭ vahištō aṇhuš yō
 mana yaṭ ahurahe mazdā,
 bvaṭ vīspanəm acištəm paošīštəmca yaṭ ərəyaṭ daožanhum.
 42 yavaṭ nū aša vanaiti spitama zaraθuštra vīspa taršuca
 xšudraca vanaiti ava masanaca vaṇhanaca srayanaca.
 43 nōiṭ nmānō-baxtəm nōiṭ vīsə-baxtəm nōiṭ zaṇtu-baxtəm nōiṭ
 daṇhu-baxtəm,
 nōiṭ framānīm brāθranəm āzūzušte,
 nōiṭ astō hutaštīm nōiṭ tanvō hurustīm,
 taṭ zī ašavastəm zaraθuštra šinma kahyāciṭ aṇhəuš astvatō yō
 ašahe cinmavastəmō aṇhaṭ.
 44 nōiṭ nū aētahmi aṇhvō yaṭ astvaiṇti spitama zaraθuštra aēvō
 nōiṭ dva nōiṭ θrāyō nōiṭ frāyanhō ašahe,
 nōiṭ ašayā frāšəṇti yōi nōiṭ driyaoš ašō-tkaēšahe avaṇhasca
 θrāθraheca pərəsāṇte.
 45 pouru šyaoθna huḍānuš afracīcīš havāi urune afravaocō
 hava
 hizva,
 yō nōiṭ maθrāt spəṇtāt.
 46 nōiṭ hāu sūrō zaraθuštra yō nōiṭ aša sūrō.
 47 nōiṭ hāu taxmō yō nōiṭ aša taxmō.
 48 nōiṭ hāu [ās] vaozə zaraθuštra nōiṭ ahmāt vašata,
 yō nōiṭ ašahe vahištahe bərəja framarətahe mayā vaoze.
 49 yō nōiṭ narəm ašavanəm xʷāhva aθāhva jasəṇtəm xšnaošta
 vā
 xšnāvayeiti vā,
 taēca spitama zaraθuštra aṇhəuš vahištahe ciθre paiθyāṇte,
 yōi aṇhən nərəbyō ašavabyō ayaptō-dātəmasca aspərenō-
 dātəmasca.
 50 hō daḍō ašəm upa-raoḍayeiti yō drvaite daḍāiti,

gāθwōištaçit vaca,
 hvō zī drvā yē drvāite vahištō.
 51 ašəm vohū vahištəm astī.
 52 ašātcit hacā vaṇhēuš dazdā.
 53 apascā dāt urvarāscā vaṇuhīš.
 54 yaçcit dim dava dātōiš uzrātīš,
 nōit aētahe uzarənō naēda varō avavāite.
 56 nōit hē dahmō anavahīm cayaç,
 nōit adāiti frāraiθyanəm urvidyeiti,
 tarō darəya dāta ašaonō zaraθuštrahe.
 57 vīsaite ainyō usyō nōit ainyō əvīsəmnō āstryeite.
 58 ava vīsaēte naēðacit āstryaēte.
 59 darəsa nā pairyauxtaca uzuštanā ādārayete nyete
 uštanavaitīš
 vīspā frašumaitīš.

Vicharkart-i Denik

[1] 12 (11) dāta ahura spənta mazdā.
 [2] 23 (7) āaç yezi avi hē aṇuhe astavaṇti spitama zaraθuštra
 narəm vā nāirinəm vā pairi iriθyāt cvaç aētaēšəm yāṇhuyanəm
 avarətanəm maēθananəmca vastranəm paiti raēšyāt
 24 avaθa hē x^vatō puθrəm aṇhaç aēvōbaγəm haca avarətanəm
 nisrinuyāt āaç yezi hvəm nāirika bavaiti aēvōbaγəm paiti
 nidaðāiti yezi duγðraṃhənti naēməm baγəm frajasāt āaç yezica
 hē narō irista hva hizva uxðəm vācəm nizdasca narō daṇhrəm
 paiti dyaēti vīspanəm vacəm uxðanəmca avi yəm astavitīm
 gaēθəm harəθrəm frabarāt
 25 yezi nōit harəθrəm baraiti anāpərəθa haca šyaoθna
 avaç yaç hē narō irista apuθrāi anhaç upa hē puθrəm fradaðāt
 spitama zaraθuštra yahmaç haca puθrō haom urvānəm cinvaç
 pərətūm vīðaryaç.
 [3] 83 (11) gōuš vā aspahē vā varəsa.
 [4] 89 (4) yaēibyō aētaēšəm nasukašanəm nōit xšayamana avi
 jasəntəm vīspanəmca apəm aiwi tacaintəm zaoθranəmca
 haomavaitanəmca gaomavaitanəmca naēda āθraṃca
 saošyantəm nōit daraonō nōit mašyō yō yaoždāθryō nōit
 nāirikayā ašaonyā vīspəm ā ahmāt yaç aētahe nsu kaša avi hē

baršnūmca yaoždaθāiti frasnayāiti varəsəm vā tanūm vā vasō
pascaiti xšayamana jasōiṭ avi vīspaēšā vōhū mazdadāta
ašaciθra.

[5] 96 (16) aparādəmca hū frāšmō 97 dāiti āfrīnənti.

[6] 97 (6) duye hazarəhe aspərənəm nidaḍaṭ.

[7] 116 (10) nəmō avi zəmō vaydanəm haḍa urva barənti.

[8] 125 (14) gəuš vā varəsa aspa vā varəsa yaθa aṭ hē gəuš
varəsō vaṅhəuš sraošō fravacaṭ ahurahe mazdā azəm spitaməm
zaraθuštrəm gəmca varəsəmca avi hē daēnəm māzdayasnīm
dātəm aṅuhi astavaintəm kərənāvāni aēšō nā yō yaoždāθryō.

[9] 126 (15) yaθa yaṭ hē xšavaš ayara paourvaēibyō yasna
miθra vouru gaoyaoitōiš

127 avi rāmasca x'āstrahē haḍa vīspaēšəm ašaonəm frayazənti
haomavaitibyō gaomavaitibyō zaoθrābyō haḍa ātraēibyō
saocayaṅtaēibyō

āaṭ pasca xšavaidīm ayaranəmca narō aṅhən ašavanō hacaiti
varəsənəm avi hē yasnō kərətanəm uzgəurvayāt 128 vōhū

manō yazata ahurəm mazdəm yazata aməšəspənta,
avi xšnūmaine zaraθuštrahe spitāmahe ašaonō fravašē yaθa
uzgərəptəm vā varəsəm vā paiti xšnaoθra ahurəm mazdəm
frakərənāvintəm pascaitē yaēvaca yavatātaēca avi hē paoirīm
yasna upəməmca madəməmca fratəməmca frabarōiṭ.

[10] 136 (5) āaṭ yaṭ daraonō vanəntō stārō mazdadāto
frāyazyāt caθwārō daraonō frakərəntənti aiwi x'arənti yaṭ aēšō
nā yō yaoždāθryō.

[11] 137 (9) aṭ caθwarə ayaranəmca upa maṅayəm yaθa
jīvayəm humanəmca.

[12] 138 (7) āaṭ aoxta ahurahe mazdā azəm spitamōi
zaraθuštrō avi hē iristanəm tanūm vastaranəm yaoždātanəm
fradaḍāiti yaθa paoiryō sraoθō bityō antəma aiwyāṅhanō θrityō
vastrvi āθravana tūiryō aiwyāṅhanō būjyamanō puxḍa
zarādvəhə xaštvi paiti dānahe išar pasca puxḍəm bandəm
bandyāt yaθa aēva angušṭəm aouyə žnaunəm θrāyō

139 maiḍyehe tūiryā zastaēibya puxḍa kuirisahe dva nara maṭ
nizbyəhə sraošō ašyō huraoḍahe vīspanəm vastaranəm ašya
vaṅuhya fradaḍāiti spitama zaraθuštra aēvākəm narəm ašaonəm
ahunvitīm gāṭəm frasrāvaynti pascaiti avi hē iristatanūm upa
daxma frabarōiš.

[13] 145 (1) yezi narō mazdayasnō haca gaēθābyō pairi

- iriθyeiti āaṭ hē naṃa haḍa pitō fragōurvayāṭ yezi nāirika pairi
 iriθyeiti āaṭ yaṭ hē naṃa haḍa paθanō uzgōurvayāṭ spitama
 zaraθuštra aētəm vācəm nī aṅtarə mazdayasnaṃ frastayāṭ.
 [14] 146 (4) avi hē aṅtarə daxmanāṃ yaṭ iristanāṃ kašināṃ ā
 nərəbərəzanāṃ kərənuyāṭ.
- [15] 148 (3) yezi narō mazdayasnō avi aṅtarəca yasnyanāṃ
 ciθwārō ayaranāṃ avavaṭ ciṭ sāstraca frajasāiti āaṭ hē narō
 havāṃ tanūm pairi yaoždāiti aētəm tūiryanāṃ yasnyanāṃ
 frakərənōiṭ.
- [16] 155 (10) gōuš varəsō.
- [17] 157 (14) yezi narō panca dasaṅhō sarəḍō irīraiθyāṭ avi hē
 urvānəm būjyānəm θrāyō ayara uzayarna raθyāṭ avi hē urvānəm
 būjyānəm θrāyō ayara uzayarna raθwō 158 hanjamanəm
 frajasōiṭ āaṭ hē apuθra aṅhaṭ puθra fradaḍāiti yaθaca nara irista
 vīspanāṃ avarətnāṃ šaētavaitanāṃ avi hē frazaintīm frajsōiṭ
 pascaiti nəmaṅuhaiti baoidyeitaca urvāsnyā.
- [18] 160 (10) yaṭ aēte yō mazdayasnō apərənāyūkō avi hē
 hapta sarəḍa frajasāiti stəhrpaēsəṅhō aiwyāṅhānō paitiš maiḍyāi
 būjyamanō avi hē nara pascaiti nəmaṅhəṅti.
- [19] 179 (6) yezi nāirika aētahe apuθrīm ujuštānəm nijasāiti
 āaṭ hē puθraṃ caθwārō māhyanaṃca upa dasa ayaranāṃ nōiṭ
 bavaiti avai hē daxma nōiṭ upaṅharəzāṭ aētaṭ hē nāirika pasca
 dvadasa xšaprāṭ haom tanūm yaoždāiti kərənaoiti yezi pasciti
 caθwārō māṅhō pairi dasa ayara bavaiti aētə yō mazdayasna
 aētahe daxma upaṅharəzaiti āaṭ hē nāirika pasca caθwārəstəmca
 ayaranāṃca haom tanūm 180 yaoždāiti spitami zaraθuštra.
- [20] 180 (14) āaṭ aoxta ahurō mazdā yaṭ aēte yō mazdayasna
 aētəm srīrəm vastrəm stəhrpaēsəṅhəm hvāṃ tanūm bāda
 paoirīm vaṅhanəmca haḍa vranō paitanəmca pascaiti
 aiwyāṅhānō ava hē maiḍyānəm būjyamanō aētəm zī srīrəm
 vastrəm mainyū tāštəm haca mainyavanāṃ dāmanāṃ avi mē
 fradaḍāṭ ahurō mazdā ašava yaθa hē varanō paitanəm
 āstimānyən hvarəxšaētahe aḍāṭ haḍa hē vastaranāṃ
 yaoždāθranāṃ frāyaza vā nizbaya vā ahurai mazdāi aməšnaṃ
 spəntanāṃ spitama zaraθuštra.
- [21] 184 (14) āaṭ aētahe panca ayara hamaspaθmaidəm paiti
 ratūm spəntayā ārmitōiš māṅhō nōiṭ frasrāvayōiṭ.

Vaetha Nask

(1)

1 vaeθā daenyā māzdayasnōiš.
 ahurahe mazda mraoϕ,
 2 taϕ narəm ašavanəm asta
 3 paoiryō frā-darənjayaiti humatōi-byascā hūxtō-byascā
 hvarštōi-byascā,
 4 pasca paita hvaršta šyaoθnāvarəzi.
 5 narəm vā nāirika vā puθrəm vā iriθyāt,
 6 haða pādi spānəm naešyaeti,
 7 hamaϕ haca nasāvō jainiti.
 8 pascaiti dva nare hāstriš hābərəziš daḍāiti.
 9 pascaiti yaϕ iristi daxmanəm bairynti.
 10 taita pascaiti θri asna θri xšfna sraošahe ašyahe yaoždaya
 kərənaoiti.
 11 hamaϕ haca he urvānəm θriscīϕ tarō pairitūm-cīϕ he urvānəm
 vahištəm ahūm frapārayaən azəm yō ahurō mazdā.
 12 ā-vahištāt aṅhuϕ ā-vahištāt ašāt ā-vahištaibyō raocaibyō āaϕ
 barāmi,
 13 āzyaiti kara āzyaiti maiḍyaən amā vastrə buyāt.
 14 mā aibyō haca zaṇda
 15 yātūmarə-aṅtəm āzayaiti pərənāušaiti
 16 pairəgərəptayāt.

(2)

17 mraoϕ ahurō mazdā spitamāi zaraθuštrāi.
 18 uxδšnai-mašyō
 19 gaodrā saṅharō
 20 frazānaiti vaṅhā yaθa daṅṅharō uxδō-vacā tanvaca
 husravaṅhəm
 uraonaeca
 21 darəϕəm avəṅhəm.
 22 yā-kərə dārəšca dušmainyavanəm apa-dazāt.

(3)

23 ādim pərəsaϕ zaraθuštrō ahurəm mazdəm,
 24 yezi ahe daenyā māzdayasnōiš narəm aṅhaϕ,
 25 aonyō-ϕkaeša nāiriki pairi xšudrā fraṅharəzaiti,
 26 hamaϕ haca puθrō zayaiti,
 27 yezi ahe narō šaētō aṅhaϕ puθra daḍāiti vā nōiϕ daḍāiti.

- 28 āaṭ paiti-aoxta ahura mazdā
 29 yezi ahe daenyā māzdayasnōiš narəm asti,
 30 ainyō-ṭkaeša nāiriki pairi xšūdrā fraṅharəzaiti,
 31 hamaṭ haca puθrō zayati nōiṭ knyāi uštāni.
 32 yezi ahmāṭ buidi mairyaiti,
 33 aθa narəm āstārayaiti yaθa pəšō-tanui.
 34 aetaṭ he narəm ainyaṭkaeša bavaiti.
 35 nōiṭ tarō cinvaṭ-pərətūm vīdārayanəm azəm yō ahurō
 mazdā.
 36 yezi ahe narō šaētō aṅhaṭ,
 37 naimi-rāθa puθra daḍāiti naimi-rāθa ainya-ṭkaeša nāirika
 daḍāiti,
 38 nōiṭ hvam mašyāki pərəgərə-ptayāṭ,
 39 āaṭ narəm drvaṇṭam bavaiti.
 (3a)
 40 yō daenyā māzdayasnōiš kaṃciṭ narəm vā nāiriki vā
 41 ṭkaeša vā ainya-ṭkaeša vā paiti-ciš xšūdrā nōiṭ
 fraṅharə-zaiti.
 42 nōiṭ frā-θwərəsaiti
 43 āaṭ hvam tanūm ayaoždāiti kərənaoiti yavaca yavatātaca.
 44 ciθam nōiṭ θwərəsaiti.
 45 paititəm ratūm nazdištəm bavaiti.
 46 āpəm ā-vā zəmō taciṇti.
 (4)
 47 hapta haṇti paṅca zayana aš kərəta.
 48 tica haṇti saraḍa cavaṇṭəm zarvānəm
 49 satiš ašəonō dāta asi.
 50 āaṭ yezi-ša barāṭ aeua yaṭ iristəm.
 51 nōiṭ maxša-bərətō.
 52 yō vīsaṭ aitayam zaoθnam ātarəm ā-frabarōṭ yaθa narəm
 dušaca
 zarətəm.
 53 hā-aoθrəm ahe ayatō.
 54 yō aiṅhā zemō kanənte.
 55 yō narəš ašəonō
 56 iriθušō zəme kəhrpa nikainti.
 57 parākavahe-māṭ nərəṭ.
 58 nōiṭ pairištəm tūiryam ahmāṭ dahyunam.
 59 vitastō frārasni aēšamca naram,

60 yārə-drājō vīspā vīspō-sarəδō.

61 aēšəmca narəm a-iriθyāt spā-vainiti haši māciš barō aēvō.

62 aiwi-γnixti aduki-bari hayaiwi hābarayst aiwi-knixti,
haca tūirīnəm ahmāt dahyunəm,
yārə narš haoθraheyatō,

təcō yāgərə,

bavaṇta,

barō-aspō vazō-rasθō,

hāstarš hā-bərəziš,

kərəṇtō irišyāt,

pairiaevayaiti daxmanəm dadāiti.

63 hiθīm ašavanəm bavaitəmca.

vīspəm taṭ paiti framərzayaiti dušmatəmca dužuxtəmca
dužvarštəmca,

yaθa narəm ašavanəm ašaone.

(4a)

64 taṭ nā aṇhaṭ yā ašahe mainyaiti yā ašahe išayaiti ašahe
upa-raodayaiti

65 yā-nasāumaitīm āpəm zaoθrəm frajasāita.

66 aetaṭ he šyaoθna pəšō-tanui yavaca yavatātaca ayaoždāiti.

67 ašarītāt gāirimi.

68 gātu ayəm vā vīrata jasaṇti vā,

bādaištəm vā hadaeti,

pərəgəṭ,

tanūəmca maeθyāt.

69 airyā pərəθa zimanayā,

mā aēibyō vīra jaṇti mā aēibyō spānəm jaṇti.

70 nase daevō druxš fradāiti.

(5)

71 mazdayasnahe namāne ciθwārə-asnahe

72 myazəm dadāiti gaoməṇtəm maδumaṇtə kairyaeti.

73 aeti ciṇti həṇti myazdəm huδāṇhō urvaranəm sarədanəm,
fravarə kərənōiṭ vāstarə vərəzyōiṭ.

74 barasmana pairi-baraiti maṭ-zaoθri yasnayasca frabarəti

75 harənaṇhaṭtō aməšanəm spəṇtanəm frabaraiti ašəmca
vaṇuhīm

frabaraiti humatāsca hūxtāsca hvarštāsca.

76 daenyā māzdayasnōiš miθrəmca vouru-gaoyatōiš sraošīmca
yim

ašavanəm vərəθraϥnaeca ahuraδāti ɳdayǎ sūryǎ vīspəmca pāre
daenyǎ māzdayasnōiš.

(6)

- 77 pərəsaϥ zaraθuštrō ahurəm mazdəm,
78 yezi ahe ainyaϥkaeša narō drvatō aɳhvaiti,
79 ahe narō vaɳuhi daeni māzdayasnōiš išayata,
80 avahe vīdaevō ahura-ϥkaešō gərəftayānti vā nōiϥ
gərəptayānti.
81 āaϥ mraoϥ ahurō mazdǎ,
82 yezi ahe ainyaϥkaeša narō darvatō aɳhvaiti,
83 ahe narō vaɳuhi daenyǎ māzdayasnōiš išyaiti,
84 avahe vīdaevō ahuraϥkaešō āstaotaeibyō gərəptayāiti.
85 aēšəmca narəm vīsāvayānti humatāsca hūxtāsca hvarštāsca.
86 gāθanəmca sraoθrəm zbayaiti.
87 nōiϥ dužō-uxdu vərəzyaiti.
88 aɳhaϥ aēšəmca narəm paourva vīspa dužō-šyaoθna
vərəzyaiti,
89 spayaiti vaɳuhi daena māzdayasnōiš vīspəm dužō-šyaoθna.
90 aθa narəm ava vaɳuhi daena bavaiti
91 yaθa ahe nā paourva daenam asti,
92 maɳyən ahe aēšəmca narəm ašāum bavaiti spitama
zaraθuštra.
93 aitišəm narəm vaɳuhi daena māyānti.
94 aetayəm gātanəm draɳjayānti.
95 aetayəm vīspa yaezaiti aišyānti.
96 pascaiti harata hāsti harəntaca yaθa zafənəm baiɳdayāiti.
97 aeša yəm harəθānti pascaiti gātanəm yazayaɳti yata zafənəm
fraɳharəzayaiti.
98 aθa narəm vaɳhəuš daenyǎ bavaiti.
(6a)
99 asna paɳca gātubyō gāθanəmca sraoθrəm zbayānti.
100 asnayaebyō ašahe ratubyō,
hāvana paiti gātubyō miθrəmca vōuru-gaoyatōiš yezayaiti,
101 hvarə miθrəmca nā-maɳhaɳti.
102 rapīθwana paiti gātubyō aša-vahišta yezayaiti,
103 hvarə miθrəmca namaɳhaɳti,
104 uzayaēirana paiti gātubyō bərəzaɳti yezayānti,
105 havarə miθrəmca namaɳhaɳti.
106 aiwisrūθrəm aibigaya paiti gātubyō ašāunəm fravašanəm

yazayaṅti,
 107 sraoṣīmca aṣīm vaṅuhīm yazayaṅti.
 108 ušahenāi paiti gātubyō sraošahe ašyehe maṭ kahmāiciṭ
 drəṅjayaiti.
 109 māniciš daevanaṃ darəṅjayaiti avahe-ciš narəṃ
 daevayasnanəṃ zbayaṅti.
 110 ava-he narəṃ ahum iṭya-jaṅhəm vīdāryaṅtəm azəm yō
 ahurō mazdā.
 (6b)
 111 aitišəṃca narəṃ maesma maezayaṅti,
 112 jaṅtayaṅti aṅrō mainyaoiš drvatō.
 113 aevō ahuna-vairya frasrāvayōiṭ paiti zfənəm baiṇdayāṭ.
 114 pasca maizayaṅta kərənaṅtaca 115 humatāsca gāṭhanəṃ
 zbayaṅti.
 116 avahe θri ašəm vōhū drvahe humatanəṃ θriš huxšaθrō-
 təmāi ciθwārō ahunəm vairīm frasravyaōiš.

Vishtasp Yasht (blessings)

(1)

1 dahmō ahmi āfrī-vacā,
 paiti-aoxta zaraθuštrō,
 puθra kava vīštāspa,
 x^varənaṅhā me sadayehi,
 āaṭ aoxta zaraθuštō puθra kava vīštāspa,
 āfrīnāmi daṅhupaiti vohu-jīti us-jīti darəγəm-jīti,
 jivaiti te narəṃ jiviti te nāirikəṃ jivaiti te puθrō,
 us-zayāṅte tanu-kərəta kəhrpa hayəuš.
 2 ašava bavāhi yaθa zaraθuštrō,
 pouru-gāvō yaθa āθwyānōiš,
 paouru-aspō yaθa paouršaspəhe,
 ašəm-mərətō yaθa kava husrava,
 raṅhəṃ dūrē-pāranəṃ amavā yaθa vifrō navāzō.
 3 zayāṅte tanu-kəhrpa dasa puθra,
 θrāyō yaθa aθaurunō,
 θrāyō yaθa raθaēštārahe,

θrāyō yaθa vāstryehe fšuyantō,
 aēva te puθrō bavāhi yaθa jāmāspō,
 āfrīnəm kərənāvāhi daŋhəuš vīštāspāi.
 4 a-yaska a-mahrka bavāhi yaθa pəšō-tanuš,
 tižvantəm bavāhi yaθa miθrəm,
 saokavan̄təm bavāhi yaθa mąnhəm,
 raoxšnəm bavāhi yaθa āθrəm,
 zaranuman̄təm bavāhi yaθa yaṭ asti zaranumatō mašyānahe.
 5 pasca āfrīnəm aipi-jasaiti hazanrəm yārəm vahištəm ahūm
 ašaonəm raocaṇhəm vīspō-x'āθrəm.
 aθa jamyāt yaθa āfrīnāmi,
 ašəm vohū....

(2)

6 dasta aməm vərəθraγnəmca,
 dasta gəuš x'āθrō-nahīm,
 paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava vīštāspa,
 dasta narəm paourvatātəm stāhyanəm vyāxananəm vanatəm
 avanəmnanəm haθravanatəm hamərəθō stē rapatəm
 ciθravan̄həm haθravanatəm duš-mainyuš stē rapatəm
 ciθravan̄həm.
 7 yazata pouru-x'arənaṇhō yazata pouru-baēšazō,
 ciθra vō buyārəš masānā.
 8 āaṭ paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava vīštāspa,
 masānā zavanō-savō,
 ciθrəm vō bavā,
 yūžəmcit x'arənō yajəmnāi baxšayata āpa,
 dasta nō təm yānəm jaiḍyata ašiš vaṇuhi rātaca vouru-dōiθra,
 hacatu pārəṇdica raoraθa.
 9 ciθrəm buyā tūmcit yaθa he puθra kava vīštāspa,
 poiθwəm buyā imaṭ nmānəm bərəzi-stūnəm gaosūrəm,
 [ayasaṇha paiti tarō-piθwəm daiθyāt yaθa āθrava.] 10 hamō-
 nāfrō raēvatəm paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava
 vīštāspa daēnayāasca māzdayasnōiš,
 yaθa brāθrəm vā brāta vā hahaya vā daēnaṃca ācikatōišca bavāt
 yō haxədra havara yim aiwi-vinaṭ yō ašava zaraθuštrō.
 11 aojīta zī zaraθuštra frašaoštraēibya jāmāspaēibya,
 ašayata vāstryaθa puθra frašaoštra,
 [uiti mraoṭ ahurō mazdā ai ašāum zaraθuštra.] 12 paiti-aoxta

zaraθuštrō puθra kava vīštāspa,
 mā xyāθa dužzaotārō mā afrayō-zaotārō,
 dužzaotārō zī ahmāt afrayō-zaotārō narō paouru raxsām,
 yaθa yōi ayazəmna aməššē spəntē yaθa tūm išaēta.
 ašəm vohū....

(3)

13 āaṭ iða tūm saṇhāni tūm yaθa puθrō vīštāspāi,
 upa θwā satəm sāsnaṇam kərənaomi,
 θwam hacat-puθram hacat-paēmanyam kārayō vā paēmanyō vā
 xšviptyō vā,
 yaθa yaṭ te fravaocāma.

14 ahurəm mazdām snaošəmca ašīm daēnaṇmca māzdayasnīm
 vīspamca
 vīspō-afasmanam vīspamca vīspō-vərəzyam vīspamca vīspō-
 haṅkərəθyām hacat-ašam frādat-gaēθam snaota-gaošam vouru-
 rafanahīm narām ašaonam nipāθrīm narām ašaonam
 nišaṇharəθrīm narām ašaonam.

15 yā haca taēca ašā vīdyaca ašəm frādatīca ašahe gaēθā,
 naēdaca narəm ašavanəm vīduš-ašəm saošyaṇtəm θwā paiti-
 irite,

vīspō hāvanānō vīspō ātarəvaxšahe vīspō frabarəθrō vīspō
 ābərətō vīspō āsnāθrō vīspō raθwiškarahe vīspō
 snaošāvarəzahe.

16 vīspō aθausranō vīspō raθaēštārahe vīspō vāstryehe
 fšuyaṇtō,

vīspō nmānahe nmānō-patōiš vīspō vīsō vīspatōiš vīspō zaṇtəuš
 zaṇtupatōiš vīspō daṅhəuš daṅhupatōiš.

17 vīspō yūnō humanahō huvacaṅhō hušyaoθanahe
 hudaēnahe,

vīspō yūnō uxδō-vacaṅhō vīspō x'aētvaðahe vīspō daṅ
 hāurvaēsahe vīspō humāyehe pairi-jaθnō vīspō nmānahe nmāni-
 paθnyā.

18 vīspe [ā te ā θātuš] te ā ratūš yōi həṇti ašahe ratavō
 θryasca θrisašca nazdišta pairiš-hāvanayō yōi həṇti ašahe ratavō
 θrātōtəmō.

19 te puθra kava vīštāspa paiti sadre hamaraθanam aurvaθanam
 tbišyaṇtam satāiš satōtəmō-sata hazarāi hazarōtəmō-hazarā
 baēvarāi baēvarōtəmō-baēvara ahaṅštaγnāi ahaṅštōtəmō-

ahaxšta.

20 imaṭ uxδəm vacō fravaocāt yaθa yaṭ te fravaocāma,
dātō-varḡhən ahura mazda,
azəm θwā yasna yazāne azəm θwā yasna frāyazāne imaṭ dāma
yaṭ ahurahe mazdā.

21 paiti dim pərəsaṭ puθrō kava vīštāspa,
kana θwā azəm yazāne kana yasna frāyazāne imaṭ dāma yaṭ
ahurahe mazdā.

22 āaṭ mraoṭ zaraθuštrō,
upa θwā kāḡhāmaide,
tūm ahi puθrō kava vīštāspāi,
urvaranaḡm uruθmyanaḡm zasāi srīra urusta amavaiti,
aetaṭ uxδəm vacō fravaocāi,
nəmō urvaire vaḡuhi mazdaδāte aṣaone.
aṣəm vohū....

23 barəsmāna he uzbārayaṭ paoiryō vā bityō vā θrityō vā,
upa tū-nō aiwyāstə barəsmā aṣaya frastarətəm aṣaya aiwyāstəm
anabdātəm avō-dātəm nitəmanāmcit vasō-vatəm nitəmanāmcā
vasō-ḡan-nāirīm xṣayaṇtəm.
aṣəm vohū....

(4)

24 āaṭ aoxta zaraθuštrō,
puθra kava vīštāspa,
nizbayaēša θwā ahurō mazdā paouru-x^varənaḡha ahura mazda
θwāṣahe x^vadātahe zrvānahe akaranahe vayaoš uparō-kairyehe,
nizbayaēša vātō taxmō mazdaδātō baḡō-baxtō.

25 paiti-mruyā yaθa vā yaṭ daθaṭ āyaptəm,
ahe bərətyāṭ drujō vanāne taxmō spəṇtō-δātāi pouru-spaxštīm
ṭbiṣyaṇtəm paiti-jaitīm dušmainyavanaḡm haθrānivāitīm
hamərəθanaḡm aurvaθanaḡm ṭbiṣyaṇtəm.

26 aētaṭ uxδəm vacō framruyā paourvō vasna śyaoθna tanūm
uzvarəzyāṭ puθra kava vīštāspa,
ātrəm spəṇtəm yazamaide taxməm həṇtəm raθaēštārəm yazūm
puθrəm ahurahe,
θwā paiti ātarō daēum kuḡdəm baḡhəm vībaḡhəm avajanyāṭ,
drujaskaḡm ḡam-pataiti drvatəm daēvayasnaḡm mərəzu-jītīm
mašyānaḡm.

27 paθəm zrvō-dātanəm upā θwayeiti yasna drvaite yasca

aš̥aone,
 yaoždāθryō aš̥ava pašca para-iristīm daēva drvaṇtō duzdāṇhō
 baodəm avaθa fratərəsəṇti yaθa maēš̥i vəhrkavaiti vəhrkaṭ haca
 fratərəsaiti.

28 garō spəṇtahe nəmāne yaṭ srīrəm karšta vīspō-paēsō
 uzbārayaṭ

haṇdāta staotanəm yesnyanəm,
 vacō uxδəm zī vā bavāṭ hā vā,
 nōiṭ nā paiθyāṇte še zaraθuštra,
 nāca kainica hanāca,
 haca baodō hyāṭ,

paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava vīštāspa.

29 izyeiti zī spitama zaraθuštra pasca upa-stūitīm avaṭ asō
 haṇdāitīm,

yaθa aspa ayrišyā aparāṭ haca urvaēsāṭ fratarəm urvaēsəm
 nāšəmna ṅanānā druja paourvainīšca.

30 izyeiti zī zavavaṭ izyatica mazdyasciṭ vohu yaθana aṅhe
 ayaṇ

narasca nāirīšca,
 nāca jōišca miždahe afrəraiti gərəwyeyiti yō [gərəwyeyiti yō] nō
 aēš̥am aṅhunəm hātəm nidārō aṅhaṭ,
 naēdaca vaṅhe paiti ušta vaṅhō buyāṭ.

31 saošyās diš vərəθraja āaṭ ahmāi he daḍāṭ,
 bavaṭ yō haḥadre hanaire [āpō nōiṭ maēsmana gōuš zasta],
 āaṭ tūm puθrō bərəθyāṭ,

bvaṭ yō asti snaodō-manā,
 yō nōiṭ aθa snaodō-vacā,
 yō nōiṭ aθa snaodō-šaoθnā.

32 sraota me mərəždāta me,
 jimama te daēsayama te zaraθuštra,
 vaēm yōi aməšā spəṇta,
 aheca aṅhōuš darəṅāi haosravaṅhāi,
 manahyehca aṅhōuš darəṅāi havaṅhāi urune asti vahištəm.

33 nī uštataite nī vahištāi aṅuhe nī ahurahe mazdā garō
 nəmānāi

yaṭ srīrəm karšta vīspō-paēsō,
 yaθa āaṭ aṅhaoṭ baodō-baxtica yaθa māvaya yaṭ ahurāi mazdāi
 srīrāi,

pərəsō disyatu yaθa māvaya yaṭ ahurāi mazdāi.

ašəm vohū....

(5)

34 baxšānti raēšca x^varənasca frayaḥaθawdca aurvaṭ-aspa
usasca

ahmāi puθraš dadāiti usaiti jamyāt tūm puθrō kava vīštāspa,
paiti-aoxta zaraθuštrō,
daēnayāasca māzdayasnōiš yaθa yaṭ te fravaocāma,
bavaṭ yō haḥōdrāi hanaire.

35 bāda te framruyā,

tarasca aṅhānō sarascaṇtīš x^varəθā bairyeiṇte,
te aēibyō bairyeiṇte aēšəm dim frāyō-vohunaṃ,
naēda θwam ḥam-paθyeiti drujō spaiti aθra,
xšaθrāt xšayamna xšōiθra,

mā θwā daēna māzdayasnīš aspahe sparōiṭ sparmaiti.

36 te ži ḥamšīštō vīspahe aṅhōuš astvatō,

bāda hištəntā tūm brātravaitīš,

bāda ida hištahe anyeḥe dūrə srayanō x^varəntīš pərəspanaēšuca,
bāda θwam tarasca aṅhānō saocayaṇta āiti nirāzayaṇti,
rāta vaṇuhi mazdadāte ašaone.

37 hāmō-nāfrō raēvatamca,

paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava vīštāspa daēnayāasca
māzdayasnōiš puθrō,

ahmāi vərəθraṇnāi drvatam nāfrīm tbaēšō,

mā θwā aṅra mainyavō maništiš āstāraite yaθa yaṭ varənaṅḥam
vahišta saocayaca kərənavō baosayāca vahōdrāasca varō-jinō
urvarō-stramca kərənavō.

38 ahmāi ātarš āfrīnāt,

ahmāi baoiḍi vījasāt,

xšnūtō aṭbištō ḥaydanḥum,

upa θwā haxšōiṭ gəuš vaθwa,

upa vīranam pourutās,

upa θwā vərəzvaṭca manō,

vərəzvatica haxšōiṭ aṅuha,

urvaxš aṅuha gaya jiγaēša tā xšapanō yā jvāhī,

baraṭ āyaptəm baxtaca nivaxtaca,

θwam taṭ upa-zbayata,

satavaēsa ārōima x^varənaṅḥe aṅḥe astvaiti,

x^varənazdā x^vafriṛā apaitīš-x^varəθā bavāni.

39 te mazda havəm adasta,
 upa-staoiti aēšəm vacəm aməm vərəθraynəm dasvarə baēšazəm
 fradaθəm varədaθəm vaxšaθəm,
 āmrute nimruye haṃbara haθra ana gāθwya vaca,
 garō-nəmāne ahurō mazdā jasaṭ paoiryō,
 θwəm taṭ upa-zbayata.
 ašəm vohū....

(6)

40 aməšā spəntā aošantā,
 paiti-aoxta zaraθuštrō puθra kava vīštāsra,
 sraošəmca ašīm nairīmca saṃhəm huraodəm ātarəmca ahurahe
 mazdā barajāimca kavaēm x^varənō,
 paourvō vasna šnaoθna tanūm pərəsāṅte.
 41 āaṭ θwəm tarasca xšapanəm xratūm pərəsāt ašavanəm,
 āaṭ θwəm tarasca xšapanəm xratūš aēšayā jaγārayantəm,
 θrišicaṭ te hamahe ayaṅ tanūm usrārayā gave huḍāṅhe
 vāstryanta.
 42 aēšəm xyāt zaraθuštra daṅhištaēšva ratuθwəm,
 aēšəm ratuš zaraθuštra ašahe daēsayaṭ paṅtaṃ,
 təm paṅtaṃ haθrayən haθra kaya aṅhā vərəθraynəm yaṭ
 daēnayā māzdayasnōiš,
 avaθa narō hava urva aša vahišta usən frāyaṅtō,
 tarō pəšūm dūraē-srūtəm yim cinvatō amavaṅtəm yim hupātəm
 aša-pātəmca.
 43 āaṭ yaṭ tūm bavān dātā dāmaṅ fratarənixma,
 zaraθuštrō paiti-aoxta puθra kava vīštāsra,
 θwəm taṭ upazbaya yaṭ pātayasca nipātayāi māṅhəmca hvarəca,
 bavaṭ yō haliḍdre hanairyāi,
 āvōya aθra avadiḍaēm,
 uiti davata dušx^varənā aṅrō mainyuš pouru-mahrkō.
 44 ašta avaspayama vā davōsa vā apa x^vaētūš vā bavāt,
 aētahmāciṭ nidarəjayən frā-hīmcīṭ nidarəjayən yezi nōiṭ spā
 avacā vā,
 adāityō-xratuš pasūm vā narəm vā raēšayāt,
 para he iriṣiṅtō raēšəm cikayaṭ baodō-hvarštahe ciθaya,
 cikayaṭ sūnahe raēšō baodō-varštahe ciθaya,
 paoirīm dahməm iriθyāt paoirīm dahməm raēšayāt para hāu
 iriṣiṅtaṃ raēšō baodō-varštahe ciθaya.

ašəm vohū....

(7)

45 upā θwā haxšaēš ašaum puθra kava vīštāspa,
satārə baēvarə-mištəm baēvarə-vaēdayanəm yārə-drājō,
ašaum vīštāspa,
azarəsō amraxsən afrityō apuyən būiri gaoš būiri xʷarəθa būiri
vastra būiri anyaeibyō mazdayasnaeibyō.

46 bavaṭ ahmāi taṭ avat̄ āyaptəm yaθa yaṭ tā azəm fravaocāmi
aməšanəm spəntanəm xʷarənō,
baxšānti raēšca xʷarənasca fšuyən haθwaca aurvaṭ-aspāca,
usasca usca ahmāi puθraš dadāiti yā sūra vīspa mazišta,
bərəzaṭ ida srāvayeidyāi ištōiš xšaθrəm ahurahe daθušō.

47 spəntasca mainyuš anrasca haxšaθa he katarasciṭ urūtatahe
kərətahe yasnāica,
yazica dəm hacayāt ahmākəm yasnāica araθwya vahmāica
xšayeta,

hāu araθwya xšaθra nōiṭ xšayeti.

48 ahmya araθwya aṅhəuš dadāiti yahmya hāu daṅhəuš
daṅhu-paitiš,
ahmya aspa hubarāna ahmya raθa hvazāna,
xšaθrəm daiḍiš zaraθuštra xšaθrəm apara daiḍiš yazaoišcina.

49 āaṭ ana parō duškərəta,
āaṭ ana parō maθrō spəntō,
frā-te zaθəmca vaxšaθəmca azəmca ida frasnayeni frā te
kəhrpəmca təvišimca yaoždaθāni,
kərənaomi θwəm hacat̄-puθrəm hacat̄-paēmanyəm,
kāravaiti vā xšviptavaiti vā paēmavaiti vā raoynavaiti
mazgavati frazaiṅtivaiti vā frā te hazəṅrəm həm azəm ida
frasnayeni gaodanəm avi ida haṅtacinā yaṭ asti puθrahe θrimō.

50 mā məm dravō paiti daḍaoiš,
yezi məm dravō tafanuš para urvāsmana varahe ana mātrəm
daθaite vaṅuhīm spəntəm ārmaitīm,
us aṅhā varənō barāhi yānahe paēma hāirišinəm vīspanəm
apipyūšinəm.

51 aṣahū dravō frātavaṭ,
parō ārō baodō dūrāt̄ nəmaiti yaṭ frīm daθušō ahurāi mazdāi
nōiṭ θwaṭ paiti vohu manō,
kaθa sīsraya ayaca te dišānaya t̄bištā hənti vīspā,

yā hən̄ti spəntahe mainyēuš dāmaṇ.
 52 yaṃ dūrāt̄ paitišmarəntē miθrō raṣnušca razištō yāca daēna
 māzdayasniš,
 te narēš paiti-šmarəntəm vərəjintəm saxšəntəm sācayəntəm
 paitišəntəm yaθa yaṭ te fravaocāmi puθrō bərəθyāt̄
 sairimanəṇəm vahəδrāi.
 ašəm vohū....

(8)

53 uštavaityā gāθayā sraoθrəm uxδəm vacō,
 ušta ahmāi bāda ašaom puθra kava vīštāspa,
 yahmāi ušta kahmāiciṭ vasō-xšayəṣ mazdā dāyāt̄ ahurō,
 kva aētəm xšapanəm hvō urva vaṇhaiti.
 54 āaṭ aoxta ahurō mazdā,
 avaθa bā puθra frašaoštra,
 asne vaγdanāt̄ nišhidaiti uštavaitim gāθəm sravayā uštātātəm
 nimraomnō,
 uštā ahmāi yahmāi uštā kahmāiciṭ,
 paoiryəṃ xšapanəm havō urva vaṇhaiti hūxte bityəṃ hvaršte
 θrityəṃ paθā paiti vīcarəṇā.
 55 θrityā xšapō θraošta,
 puθra frašaoštra vyusə sadayeiti yō narš ašaono urva arvarāhuca
 paiti baoiḍišca vīšidārəmnō sadayeiti,
 ā-dim vātō upa-vāvō sadayeiti rapīθwitarəṭ haca naēmāt̄
 rapīθwitarāēibyō haca naēmaēibyō hubaoiḍiš hubaoiḍitarō
 anyaoibyō vātaēibyō,
 ā-dim vātəm nāṇhubya uzgrəmbyō sadayeiti,
 āaṭ dim aoxta pərəsō,
 kudaṭ-aēm vātəm vāiti yim yava vātəm nāṇhubya
 hubaoiḍitəməṃ jigaurva.
 56 aṇhā dim vātayā frərənti sadayeiti yā hva daēna,
 kaininō kəhrpa srīrayā xšōiθnyā auruša-bāzvo amayā huraodayā
 huzarštayā bərəzaityā ərəδū-faštānyā sraotanvō āzātayā raēvaṭ-
 ciθrayā paṇcadasayā raodaēšva kəhrpa avavatō srīrayā yaθa
 dāmaṇ sraēštāiš.
 57 ā-dim aoxta pərəsō yō narš ašaonō urva,
 cišca tūm carāitiš ahi yaṃ iṭ yava caraitiṇəm kəhrpa sraoštəm
 dādarəsa.
 58 āaṭ he paiti-aoxta yā hava daēna,

azəm bā te ahmi yuvan humanō hvacō hušyaoθna hudaēna yā
hava daēna x^vaēpaiθe tanvō,
cišca θwam cakana ava masanaca vanhanaca srayanaca
hubaoiδitaca vərəθrajaštaca paiti-dūēšayaṅtaca yaθa yaṅ me
sadayehi,

tum maṅ cakana yuvan humanō hvacō hušyaoθana hudaēna
ava masanaca vanhanaca srayanaca hubaoiδitaca vərəθrajaštaca
paiti-dūēšayaṅtaca yaθa yaṅ te sadayemi.

59 yaṅ tūm aini avaēnōiš saocayaca kərənvaṅtəm baoišyaca
yaθa

vahədrāasca varōžəṅtəm urvarō-strəmca kərənvaṅtəm,
āaṅ tūm nišhiδōiš gāθāasca srāvayō apasca vanjuhīš yazəmnō
ātrəmca ahurahe mazdā narəmca ašavanəm kuxšnvanō asnāaṅca
jasəṅtəm dūrāaṅca.

60 āaṅ maṅ fritəm haitīm fritōtarəm srīraṅ haitīm srīrōtarəm
bərəxδəm haitīm bərəxδōtarəm frataire gātvō aṅhanəm
fratarōtarəm hādayōiš,

aēta humata aēta hūxta aēta hvaršta,

āaṅ maṅ narō paskāṅ yazəṅte ahurəm mazdəm darəγō-yaštīmca
haṅ-parštīmca.

61 paoirīm gāma frabarəṅ yō narš ašanonō urva humate paiti
nidaḍəṅ,

bitīm gāma frabarəṅ yō narš ašanonō urva hūxte paiti nidaḍəṅ,
θritīm gāma frabarəṅ yō narš ašanonō urva hvaršte paiti nidaḍəṅ,
tūirīm gāma frabarəṅ yō narš ašanonō urva anaγraēšva raocōhva
paiti nidaḍəṅ.

62 āaṅ hīm aoxta pərəsō pourvō ašava para-iriθyō,

kaθa ašāum para-iriθyō,

kaθa ašāum apa-jasō [šitibyasca haca gaomavaitibyasca
vayaēibyasca haca māyavaitibyasca] astvataṅ haca aṅhaot
manahīm avi ahūm,

iθyejaṅhataṅ haca aṅhaot aiθyejaṅhuṅtəm avi ahūm,

kaθa te darəγəm ušta abavaṅ.

63 āaṅ mraot yō ahurō mazdā,

mā dim pərəsō yim pərəsahi yim xrvəṅtəm āiθivaṅtəm
urvīštravaṅtəm paṅtəm itəm yaṅ astasca baodaṅhasca vī-
urvīštīm.

64 x^varəθəm he bara zarəmayehe raoγnahe,

taṅ asti yūnō humanəṅ hvacaṅhō hušyaoθnahe hudaēnahe

x^varəθəm pasca para-iristīm,
taṭ nāirikayāi frāyō-humatayāi frāyō-hūxtayāi frāyō-hvarštayāi
huš-ḥam-sāstayāi ratuxšaθrayāi ašaonyāi x^varəθəm pasca para-
iristīm.

65 fravaocāma zaraθuštrō spitama puθra kava vištāspa
kām nəmōi zaṃ ahura mazda kuθrā nəmōi ayenī.
aṣəm vohū....